
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 波斯及其他伊斯兰国家的艺术(the Arts Of Persia & Other Countries Of Islam) 000001

2. 波斯及其他伊斯兰国家的艺术(the Arts Of Persia & Other Countries Of Islam) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

波斯及其他伊斯兰国家的艺术(The Arts of Persia & Other Countries of Islam)

第1/2页

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] [meɪn] [tekst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən]
Transcriber's Note : The main text in this book is interspersed with numerous illustrations
转录员的 笔记 : 这 主要的 文本 在 这 书 是 穿插 和 很多的 插图
[ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] [tekst] .
and accompanying text .
和 随同 文本 .

转录者注：本书正文穿插了大量插图和文字说明。

[ɪn] [ðɪs] [iː] - [bʊk] , [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] [tekst] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ɒf] [frɒm; frəm]
In this e - book , the illustrations and accompanying text are set off from
在 这 e - 书 , 这 插图 和 随同 文本 是 放 离开 从
[ðə; ði] [meɪn] [tekst] [baɪ] ['bɒksɪz] .
the main text by boxes .
这 主要的 文本 经过 盒子 .

在这本电子书中，插图和文字说明通过方框与正文区分开来。

[weə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [tekst] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] ,
Where the original indicates that the main text is continued on another page ,
在哪里 这 原来的 表示 那 这 主要的 文本 是 持续 在 其他 页 ,

原文中若有指示，则正文将在另一页继续。

[ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [nəʊt] ([iː] . [dʒiː] . , [[kən'tɪnjuːd] [ɒn] [peɪdʒ] [θriː]]) [ɪz] ['haɪpəlɪŋk] [tuː; tə]
the continuation note (e . g . , [CONTINUED ON PAGE THREE]) is hyperlinked to
这 续篇 笔记 (e . 克 . , [持续 在 页 三]) 是 超链接 到
[ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [peɪdʒ] .
the appropriate page .
这 合适的 页 .

续页注释（例如，[续第三页]）超链接到相应的页面。

['speʃ(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
SPECIAL EXHIBITION
特别的 展览

特别展览

[ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] ['pɜːʃə]
THE ARTS OF PERSIA
这 艺术 的 波斯

波斯艺术

& ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]
& OTHER COUNTRIES OF ISLAM
& 其他 国家 的 伊斯兰教

以及其他伊斯兰国家

[eɪtʃ] . [kə'vɔːrkiən] [kə'lekʃ(ə)n]
H . KEVORKIAN COLLECTION
H . 凯沃尔基安 收藏

H. KEVORKIAN 收藏

[frɒm; frəm] ['θɜːzdeɪ] , ['eɪprəl] ['twenti] - ['sekənd]
FROM THURSDAY , APRIL TWENTY - SECOND
从 周四 , 四月 二十 - 第二

自4月22日星期四起

[tuː; tə] ['sætədeɪ] , [meɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] , [ɪn'kluːsɪv]
TO SATURDAY , MAY FIFTEENTH , INCLUSIVE
到 周六 , 可能 第十五 , 包容性

至5月15日星期六（含当日）

[ɒn] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [θɜːd] [flɔː(r)]
ON THE ENTIRE THIRD FLOOR
在 这 全部的 第三 地面

整个三楼

[ðə; ði] ['ændəsn] ['gæləriz]
THE ANDERSON GALLERIES
这 安德森 画廊

安德森画廊

- [pɑːk] ['ævənjuː]
489 PARK AVENUE
- 公园 大街

公园大道489号

[æt; ət] ['fɪfti] - [naɪnθ] [striːt] , [njuː] YORK1926
AT FIFTY - NINTH STREET , NEW YORK1926
在 五十 - 第九 街道 , 新的 YORK1926

1926年，纽约第五十九街

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [θɜːd] [flɔː(r)] ['gæləriz]
THE ENTIRE THIRD FLOOR GALLERIES
这 全部的 第三 地面 画廊

整个三楼展厅

[frɒm; frəm] ['θɜːzdeɪ] , ['eɪprəl] ['twenti] - ['sekənd]
FROM THURSDAY , APRIL TWENTY - SECOND
从 周四 , 四月 二十 - 第二

自4月22日星期四起

[tuː; tə] ['sætədeɪ] , [meɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] , [ɪn'kluːsɪv]
TO SATURDAY , MAY FIFTEENTH , INCLUSIVE
到 周六 , 可能 第十五 , 包容性

至5月15日星期六（含当日）

[['əʊpən] [wiːk] - [deɪz] , [naɪn] - [sɪks] ; ['sʌndez] , [ˌtuː'tuː] - [faɪv][piː] . [em] .]
[OPEN WEEK - DAYS , 9 - 6 ; SUNDAYS , 2 - 5 P . M .]
[打开 星期 - 天 , 9 - 6 ; 星期日 , 2 - 5 P . M .]

【营业时间：周一至周五，上午9点至下午6点；周日，下午2点至5点】

['stʌkəʊ] [bʌs] - [rɪ'liːf] , ['peɪntɪd] [ɪn] ['pɒlɪˌkrəʊm] .
STUCCO BAS - RELIEF , PAINTED IN POLYCHROME .
灰泥 巴斯 - 宽慰 , 绘 在 多色 .

灰泥浅浮雕，彩绘。

['ekskəveɪtɪd] [æt; ət] [reɪ] ([reɪdʒəz]) [æn'tɪəriə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['sentʃəri]
EXCAVATED AT RAY (RHAGES) ANTERIOR TO THE XIITH CENTURY
挖掘 在 射线 (雷吉斯) 前部 到 这 十一 世纪

在雷伊（拉格斯）发掘的遗址可追溯至12世纪以前

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv]
HIS exhibition has been arranged with a desire to meet the convenience of
他的 展览 有 到过 安排 和 一个 欲望 到 见面 这 方便 的

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]
those who are interested in manifestations of the arts of different countries
那些 WHO 是 感兴趣的 在 表现 的 这 艺术 的 不同的 国家

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][held] [sweɪ] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
over which Islam held sway at one time or other in the past .
超过 哪个 伊斯兰教 握住 摇摆 在 一 时间 或者 其他 在 这 过去的 .

此次展览的安排旨在方便那些对伊斯兰教在过去某个时期统治过的不同国家的艺术表现形式感兴趣的人们。

[æn; ən] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['ʌndə(r)][wʌn] [ruːf] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]
An effort has been made to show under one roof representative examples of
一个 努力 有 到过 制成 到 展示 在下面 一 屋顶 代表 示例 的

[wɜːks] [prə'djuːst] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['ɛpɒkz] [ænd; ənd][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
works produced at different epochs and stages of the civilizations referred to
作品 生产 在 不同的 纪元 和 阶段 的 这 文明 指 到

,
,
,

本次展览力求将不同时期、不同文明阶段的代表性作品集中展示。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['stʌdid] , [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ɪk'spendɪtʃə(r)]
so that they may be seen , and perhaps studied , with the minimum expenditure
所以 那 他们 可能 是 已见 , 和 也许 研究 , 和 这 最低限度 支出

[ɒv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

这样，人们就可以用最少的时间去观看、研究它们。

[faɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['meni] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
Fine examples of many branches of the arts of these peoples are in
美好的 示例 的 许多 分支 的 这 艺术 的 这些 人民 是 在

['pɜːmənənt] [ˌeksə'bɪʃən] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] ,
permanent exhibitions at the Metropolitan Museum ,
永恒的 展览 在 这 大都会 博物馆 ,

大都会艺术博物馆的永久展览中展出了这些民族许多艺术门类的精美作品。

[njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɪtɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
New York , and the museums of great cities throughout the country .
新的 约克 , 和 这 博物馆 的 伟大的 城市 自始至终 这 国家 .

纽约，以及全国各大城市的博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] ['ædɪkwət] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]
It is difficult to find adequate words to describe the enchanting atmosphere of
它 是 难的 到 寻找 足够的 字 到 描述 这 妖娆 气氛 的

[ðə; ði] [hɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] [weə(r)] [nɪə(r)] ['iːstən] [ɑːt] [ɪz] [ɪn'stɔːld] ;
the halls at the Metropolitan Museum where Near Eastern art is installed ;
这 大厅 在 这 大都会 博物馆 在哪里 靠近 东 艺术 是 已安装 ;

很难找到合适的词语来形容大都会博物馆展厅里近东艺术品陈列的迷人氛围；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən]['truːli][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] [faɪn] [aːts] ,
and the same can truly be said of the Museum of Fine Arts ,
和 这 相同的 能 真的 是 说 的 这 博物馆 的 美好的 艺术 ,

这一点同样适用于美术博物馆。

['bɒstən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [mju'ziːəm] , [ˌfɪlə'delfiə] .
Boston , and the University of Pennsylvania Museum , Philadelphia .
波士顿 , 和 这 大学 的 宾夕法尼亚州 博物馆 , 费城 .

波士顿和费城宾夕法尼亚大学博物馆。

[ðiːz] [ˌeksə'bɪʃən] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
These exhibitions must inevitably contribute to the enjoyment and education
这些 展览 必须 不可避免地 贡献 到 这 享受 和 教育
[ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
of countless visitors to these institutions ,
的 无数 访客 到 这些 机构 ,

这些展览必然会为无数参观这些机构的游客带来乐趣和教育意义。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]
and will continue to do so in increasing degree to the enjoyment of
和 将要 继续 到 做 所以 在 增加 程度 到 这 享受 的
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
generations to come .
几代人 到 来 .

并且这种趋势还将继续加剧，造福子孙后代。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [vɑːst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] .
The present exhibition does not comprise a vast number of objects .
这 展示 展览 做 不是 包括 一个 广阔的 数字 的 对象 .

本次展览展品数量并不多。

[ɪts] [kleɪm] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]
Its claim to attention lies in the fact that it includes an important series of
它是 宣称 到 注意力 谎言 在 这 事实 那 它 包括 一个 重要的 系列 的
['riːəli] [fɜːst] [klɑːs] [wɜːks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
really first class works which are also of great historical importance .
真的 第一的 班级 作品 哪个 是 还 的 伟大的 历史 重要性 .

它之所以引人注目，是因为它收录了一系列真正一流的作品，这些作品也具有重要的历史意义。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [vjuː] [æz; əz] [wel] [sʌm; səm] [kəm'pærətɪvli] [njuː] [taɪps] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv]
There will be on view as well some comparatively new types of objects of
那里 将要 是 在 看法 作为 出色地 一些 比较 新的 类型 的 对象 的
[ɛs'θɛtɪk] [ænd; ənd] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪntrəst] ,
æsthetic and archæological interest ,
审美的 和 考古学 兴趣 ,

展览还将展出一些相对较新的、具有美学和考古价值的物品。

[əb'teɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [ˌekskə'veiʃən] .
obtained as the result of recent excavations .
获得 作为 这 结果 的 最近的 挖掘 .

这是近期考古发掘的成果。

[ðə; ði] ['briːfnəs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'veɪləb(ə)l] [prɪ'kluːdɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kəm'paɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kætəlɒg]
The briefness of time available precluded the possibility of compiling a catalogue
这 简单 的 时间 可用的 排除 这 可能性 的 编译 一个 目录
, [æz; əz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn'tendɪd] .
, as was at first intended .
, 作为 曾是 在 第一的 故意的 .

由于时间紧迫，无法像最初计划的那样编制目录。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bʊklət] [ɪz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
The present booklet is issued to explain the scope of the exhibition ,
这 展示 小册子 是 发布 到 解释 这 范围 的 这 展览 ,

本手册旨在说明本次展览的范围。

[ænd; ənd] [ɪk'stend] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
and extend a cordial invitation to visit it .
和 延长 一个 亲切 邀请 到 访问 它 .

并诚挚邀请您前来参观。

[eɪtʃ] . [keɪ] .
H . K .
H . K .

香港

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

[mə'hæmɪd] ([ðə; ði] ['prɒfɪt]) ['wɪtnəsiz] ['æli] ([hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sək'sesə(r)])
MUHAMMAD (THE PROPHET) WITNESSES ALI (HIS SON - IN - LAW AND SUCCESSOR)
穆罕默德 (这 先知) 证人 阿里 (他的 儿子 - 在 - 法律 和 接班人)
[dɪ'fiːt] [ˌɑːmər] [ben] -
DEFEAT AMR BEN ABDWAD
击败 自主移动网络 本 -

穆罕默德（先知）亲眼见证阿里（他的女婿和继承人）击败阿姆尔·本·阿卜杜拉

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʒiːθ] ['sentʃəri] ['pɜːʃn] ['mænjuskrɪpt] [ɪn'taɪtld] ,
One of the eight illustrations for a XIIIth Century Persian Manuscript entitled ,
一 的 这 八 插图 为了 一个 第十三届 世纪 波斯语 手稿 标题 ,
" ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['tɑːbəˌriː] " ,
" History of Tabari " ,
" 历史 的 塔巴里 " ,

这是十三世纪波斯手稿《塔巴里史》中的八幅插图之一。

[kəm'paɪld] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - ([ə; eɪ] . [diː] . -) .
compiled A . H . 310 (A . D . 922) .
编译 一个 . H . - (一个 . D . -) .

编纂于伊斯兰历 310 年（公元 922 年）。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kɒpi] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['vɜːʃ(ə)n] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [əl]
The present copy is a subsequent one of the Persian version , translated by al
这 展示 复制 是 一个 随后的 一 的 这 波斯语 版本 , 翻译 经过 al
- , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - .
B'ala'mi , A . H . 352 .
- , 一个 . H . - .

现存版本是波斯语版本的后续版本，由 al B'ala'mi 于伊斯兰历 352 年翻译。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] ['tɑːbəˌriː] ['rekɔːdz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
It is interesting to note that Tabari records in the book here referred to ,
它 是 有趣的 到 笔记 那 塔巴里 记录 在 这 书 这里 指 到 ,

值得注意的是，这里提到的书中，塔巴里记录道：

[ðæt] [θriː] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [mə'hæmɪd] [tuː; tə] [kʊ'sraʊ] - , [ɪm'pɑːtɪŋ] [ðə; ði]
that three messages were sent by Muhammad to Khusraw Parniz , imparting the
那 三 消息 是 发送 经过 穆罕默德 到 库斯劳 - , 传授 这
[dɪ'vaɪn] ['wɔːnɪŋz] .
divine warnings .
神圣的 警告 .

穆罕默德曾向霍斯劳·帕尔尼兹发出三条信息，传达神圣的警告。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] , [æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['mænjuskrɪpt] [ɪn'taɪtld] - [ˌjuː'ɛl] -
One of the messages , as recorded in an old Manuscript entitled Nihayat ul -
一 的 这 消息 , 作为 记录 在 一个 老的 手稿 标题 - ul -
- , [riːdz] :
Irab , reads :
- , 阅读 :

其中一条信息记录在一份名为《尼哈亚特·乌尔·伊拉布》的古老手稿中，内容如下：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] .
" In the name of God , the merciful , the compassionate .
" 在 这 姓名 的 上帝 , 这 仁慈 , 这 富有同情心 .

奉至仁至慈的真主之名。

[frɒm; frəm] [mə'hæmɪd] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] [kʊ'sraʊ] [sʌn][ɒv; əv] - .
From Muhammad the Apostle of God to Khusraw son of Hurmazd .
从 穆罕默德 这 使徒 的 上帝 到 库斯劳 儿子 的 - .

从真主的使者穆罕默德到胡尔马兹德之子霍斯劳。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prə'siːd] .
But to proceed .
但 到 继续 .

但要继续进行。

['verɪli] [ai][ɪk'stəʊl]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [gɒd] , [bɪ'saɪd] [huːm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][gɒd] .
Verily I extol unto thee God , beside whom there is no other God .
确实 我 赞美 到 你 上帝 , 旁 谁 那里 是 不 其他 上帝 .

我真主至高无上，除你之外，绝无应受崇拜的。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] ['gɑːdɪd] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] ,
He it is who guarded me when I was an orphan ,
他 它 是 WHO 守卫 我 什么时候 我 曾是 一个 孤儿 ,

在我还是孤儿的时候，是他保护了我。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [rɪtʃ] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['destɪtjuːt] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz]
and made me rich when I was destitute , and guided me when I was
和 制成 我 富有的 什么时候 我 曾是 贫困 , 和 引导 我 什么时候 我 曾是
[strei] [ɪn]['erə(r)] .
straying in error .
迷途 在 错误 .

在我一贫如洗的时候，他使我富裕；在我误入歧途的时候，他指引我。

['əʊnli][hiː; hi] [huː] [ɪz] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [huːm] [kə'læməti] ['traɪʌmfs] ,
Only he who is bereft of understanding , and over whom calamity triumphs ,
仅有的 他 WHO 是 失去 的 理解 , 和 超过 谁 灾害 胜利 ,

只有那些缺乏理解力，且最终被灾难战胜的人，

[rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə] [ə'naʊns] .
rejects the message which I am sent to announce .
拒绝 这 信息 哪个 我 是 发送 到 宣布 .

拒绝接收我被派来发布的消息。

[əʊ] [kʊ'sraʊ] , [səb'mɪt] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [seɪf] ,
O Khusraw , submit and thou shalt be safe ,
哦 库斯劳 , 提交 和 你 应 是 安全的 ,

霍斯劳啊，臣服吧，你便会平安无事。

[ɔː(r)] [els] [prɪ'peə(r)][tuː; tə][weɪdʒ] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsl] [ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]
or else prepare to wage with God and with his Apostle a war which shall
或者 别的 准备 到 工资 和 上帝 和 和 他的 使徒 一个 战争 哪个 将
[nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] ['helpləs] .
not find them helpless .
不是 寻找 他们 无助 .

否则，就准备与上帝和他的使徒一起进行一场他们绝不会束手无策的战争吧。

[ˌfeə'wel] . " [wʌn]
Farewell . " 1
告别 . " 1

再见。”1

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [ænd; ənd] [ɪts] ['ræpɪd] ['ædvent] [tuː; tə] ['paʊə(r)] ,
The rise of Islam and its rapid advent to power ,
这 上升 的 伊斯兰教 和 它是 迅速的 来临 到 力量 ,

伊斯兰教的兴起及其迅速夺取政权，

[ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] [sə'praɪzɪŋ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
is perhaps the most surprising chapter of the history of mankind .
是 也许 这 最多 奇怪 章 的 这 历史 的 人类 .

这或许是人类历史上最令人惊讶的一章。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɛmpaɪəz] , ['pɜːʃn] [ænd; ənd] [baɪ'zæntaɪn] ,
The great empires , Persian and Byzantine ,
这 伟大的 帝国 , 波斯语 和 拜占庭 ,

伟大的帝国，波斯帝国和拜占庭帝国，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːdʒənt] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪzɪŋ] ['paʊə(r)] [meɪ]
which were subjected to the urgent onslaught of this rising power may
哪个 是 受 到 这 紧迫的 猛攻 的 这 上升 力量 可能
[hæv; həv] [biːn] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'fiːbld] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['despətɪzəm]
have been in an enfeebled condition as a result of excess of despotism
有 到过 在 一个 虚弱的 状况 作为 一个 结果 的 过量的 的 专制主义
[ænd; ənd] [ɪn'tɜːn(ə)l] [di'senʃən] ,
and internal dissensions ,
和 内部的 分歧 ,

那些遭受这股新兴势力猛烈攻击的国家，可能由于专制统治和内部纷争而处于衰弱状态。

[æz; əz] [hɪ'stɔːriənz] [ə'fɜːm] ;
as historians affirm ;
作为 历史学家 确认 ;

正如历史学家所证实的那样；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌræʃə'næləti]
but that the element of the power must have been in the rationality
但 那 这 元素 的 这 力量 必须 有 到过 在 这 理性
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] ,
of the principles contained in the teaching ,
的 这 原则 包含 在 这 教学 ,

但这种力量的来源必然在于教义中所包含原则的合理性。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] .
there can be no doubt .
那里 能 是 不 怀疑 .

这一点毋庸置疑。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [tuː; tə] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,
" It was undoubtedly to Islam ,
" 它 曾是 无疑 到 伊斯兰教 ,

毫无疑问，这与伊斯兰教有关。

[ðæt] ['sɪmp(ə)l] [jet] [mə'dʒestɪk] [kriːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [ʌn'predʒədɪst] ['stjuːd(ə)nt] [kæn; kən] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði]
that simple yet majestic creed of which no unprejudiced student can ignore the
那 简单的 然而 雄伟 信条 的 哪个 不 不带偏见的 学生 能 忽略 这
['grændʒə(r)] ,
grandeur ,
宏伟 ,

那简单却又庄严的信条，任何不带偏见的学生都无法忽视它的宏伟壮丽。

[ðæt] ['ærəbz] [əud] [ðə; ði] ['splendɪd] [pɑːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði]
that Arabs owed the splendid part which they were destined to play in the
那 阿拉伯人 欠款 这 灿烂 部分 哪个 他们 是 注定 到 玩 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
history of civilization .
历史 的 文明 .

阿拉伯人之所以能在文明史上扮演如此辉煌的角色，是因为他们自己。

[ɪn] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['prɒfɪt] ,
In judging of the Arabian Prophet ,
在 评判 的 这 阿拉伯 先知 ,

在对阿拉伯先知的评判中，

['westən] ['krɪtɪks] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
western critics are too often inclined to ignore the condition from which he
西 评论家 是 也 经常 倾斜 到 忽略 这 状况 从 哪个 他
[reɪzd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
raised his country ,
提高 他的 国家 ,

西方评论家往往倾向于忽略他建立国家时所处的困境。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] ['meni] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'dem] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːst]
and to forget that many institutions which they condemn were not introduced
和 到 忘记 那 许多 机构 哪个 他们 谴责 是 不是 介绍
[bʌt; bət] ['əʊnli] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
but only tolerated by Islam .
但 仅有的 容忍 经过 伊斯兰教 .

他们忘记了，他们所谴责的许多制度并非伊斯兰教所创立，而只是被伊斯兰教所容忍。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['mʌzlɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mens] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪf]
The early Muslims were very sensible of the immense amelioration in their life
这 早期的 穆斯林 是 非常 明智的 的 这 巨大 改善 在 他们的 生活
[ɪ'fektɪd] [baɪ] [mu'hɑːmədz] ['tiːtʃɪŋz] .
effected by Muhammad's teachings .
受影响 经过 穆罕默德的 教义 .

早期穆斯林非常清楚地意识到穆罕默德的教义给他们的生活带来了巨大的改善。

[wɒt] [ðɪs] [seɪm] [əˌmiːliə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪz] [wel] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm]
What this same amelioration was is well shown in the following passage from
什么 这 相同的 改善 曾是 是 出色地 所示 在 这 下列的 通道 从
[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ek'stænt] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
the oldest extant biography of the Prophet ,
这 最老 现存 传 的 这 先知 ,

这种改善究竟是什么，在现存最古老的先知传记中的以下段落中得到了很好的体现：

" [sez] [prə'fesə(r)] [dʒiː] . [braʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['memərəb(ə)l] [wɜːk] [ɒn] ['pɜːʃə] ,
" says Professor G . Browne in his memorable work on Persia ,
" 说道 教授 G . 布朗 在 他的 难忘 工作 在 波斯 ,

“正如G·布朗教授在他关于波斯的著名著作中所说，”

[[wʌn]] [ænd; ənd] [k'wəʊts] ['ɪb(ə)n] ['hɪʃæm] ([ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - : [ə; eɪ] . [diː] . -) [ɪn] [sə'pɔːt] .
[1] and quotes Ibn Hisham (A . H . 213 : A . D . 828) in support .
[1] 和 引号 伊本 希沙姆 (一个 . H . - : 一个 . D . -) 在 支持 .

[1] 并引用伊本·希沙姆（公元 828 年，伊斯兰历 213 年）的著作作为佐证。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] , " [sez] ['dəʊzi] [ɪn]
" During the first half of the seventh century , " says Dozy in
" 期间 这 第一的 一半 的 这 第七 世纪 , " 说道 想睡 在

“在七世纪上半叶，”多齐说道。

[[kən'tɪnjuːd] [ɒn] [peɪdʒ] [θriː]] [ˌtuː'tuː]
[CONTINUED ON PAGE THREE] 2
[持续 在 页 三] 2

【续第三页】2

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

[ək'seʃ(ə)n] [æt; ət] [k'juːfə] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [ɒv; əv] ['ɑːˌbɒl] - ['æbəs] [ˌæb'dʌlə] [æz; əz] - [sæfə] [fɜːst] ['keɪlɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['æbəs]
ACCESSION AT KUFA , A . D . 749 , OF ABU'L - ABBAS ABDULLAH AS - SAFFAH FIRST CALIPH OF THE HOUSE OF ABBAS
加入 在 库法 , 一个 . D . - , 的 阿布勒 - 阿巴斯 阿卜杜拉 作为 - 萨法 第一的 哈里发 的 这 房子 的 阿巴斯

公元749年，阿布·阿巴斯·阿卜杜拉·萨法在库法登基，成为阿巴斯王朝的首任哈里发。

[wʌn] [ɒv; əv] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʒiːθ] ['sentʃəri] ['mænjuskrɪpt] [ɪn'taɪtld] , " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['tɑːbəˌriː] " ,
One of eight illustrations for a XIIIth Century Manuscript entitled , " History of Tabari " ,
一 的 八 插图 为了 一个 第十三届 世纪 手稿 标题 , " 历史 的 塔巴里 " ,

这是十三世纪手稿《塔巴里历史》中的八幅插图之一。

[kəm'paɪld] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - ([ə; eɪ] . [diː] . -) .
compiled A . H . 310 (A . D . 922) .
编译 一个 . H . - (一个 . D . -) .

编纂于伊斯兰历 310 年（公元 922 年）。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kɒpi] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['vɜːʃ(ə)n] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [əl] - , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - .
The present copy is a subsequent one of the Persian version , translated by al B'ala'mi , A . H . 352 .
这 展示 复制 是 一个 随后的 一 的 这 波斯语 版本 , 翻译 经过 al - , 一个 . H . - .

现存版本为波斯语版本的后续版本，由 al B'ala'mi 于伊斯兰历 352 年翻译。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪnəsti] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['kwɒlətiz] , ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['dʒenərəs] [ə'trɪbjuːts] ,
" It was a dynasty abounding in good qualities , richly endowed with generous attributes ,
" 它 曾是 一个 王朝 丰富 在 好的 品质 , 丰富 捐赠 和 慷慨的 属性 ,

这是一个拥有诸多优良品质、充满慷慨情怀的王朝。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [weəz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] [seɪl] , [ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] ,
wherein the wares of science found a ready sale , the merchandise of culture was in great demand ,
其中 这 商品 的 科学 成立 一个 准备好 销售 , 这 商品 的 文化 曾是 在 伟大的 要求 ,

其中，科学产品畅销，文化产品需求旺盛。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvənsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektɪd] ,
the observances of religion were respected ,
这 观察 的 宗教 是 受人尊敬 ,

宗教习俗受到尊重，

['tʃærətəbl] [bɪ'kwests] [fləʊd] ['friːli] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪvli] [kept] . " —
charitable bequests flowed freely . . . and the frontiers were bravely kept . " —
慈善 遗赠 流动 自由 . . . 和 这 前沿 是 勇敢地 保留 . " —

[əl] - [fɑː'kriː] ([hɪ'stɔːriən][ɒv; əv] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒiːθ] ['sentʃəri]) [ɒn][ðə; ði] [ə'bæsid] ['dɪnəsti] . [θriː]
Al - Fakhri (historian of fame of the XIIIth Century) on the Abbasid Dynasty . 3
阿尔 - 法赫里 (历史学家 的 名声 的 这 第十三届 世纪) 在 这 阿拔斯王朝 王朝 . 3

慈善捐赠源源不断……边境也守卫得十分英勇。"——十三世纪著名历史学家法赫里论阿拔斯王朝。[3]

[hɪz; ɪz] ['eksələnt] [wɜːk] [ɒn]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,
his excellent work on Islam ,
他的 出色的 工作 在 伊斯兰教 ,

他关于伊斯兰教的杰出著作，

[[ˌtuː'tuː]] " ['evriθɪŋ] ['fɒləʊd] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn][æz; əz][ɪn][ðə; ði]
[2] " everything followed its accustomed course in the Byzantine as in the
[2] " 一切 随后 它是 习惯 课程 在 这 拜占庭 作为 在 这

['pɜːʃn] ['empaɪə(r)] .
Persian Empire .
波斯语 帝国 .

[2] "拜占庭帝国和波斯帝国一样，一切都按部就班地进行着。

[ðiːz] [tuː] [steɪts] [kən'tɪnjuːd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ;
These two states continued always to dispute the possession of western Asia ;
这些 二 各州 持续 总是 到 争议 这 拥有 的 西 亚洲 ;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
they were ,
他们 是 ,

这两个国家始终争夺西亚的统治权；它们是，

[tuː; tə][ɔːl] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] , ['flʌrɪʃɪŋ] ;
to all outward appearance , flourishing ;
到 全部 向外 外貌 , 芊芊 ;

从外表上看，一切都欣欣向荣；

[ðə; ði]['tæksɪz] [wɪtʃ] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] [riːtʃt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz]
the taxes which poured into the treasuries of their Kings reached considerable sums
这 税收 哪个 倾倒 进入 这 国库 的 他们的 国王 达到 大量 总和

,
,
,

流入国王国库的税款数额巨大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæpɪtlz] [hæd; həd]
and the magnificence , as well as the luxury of their capitals had
和 这 壮丽 , 作为 出色地 作为 这 奢华 的 他们的 首都 有

[bɪ'kʌm] [prə'vɜːbiəl] .
become proverbial .
变得 谚语 .

他们的首都的宏伟壮丽和奢华程度已成为众所周知的典范。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ɪn] [ə'pɪərəns] , [fɔː(r); fə(r)]['siːkrət] [dɪ'ziːz] [kən'sjuːmd] [bəuθ]
But all this was but in appearance , for secret disease consumed both
但 全部 这 曾是 但 在 外貌 , 为了 秘密 疾病 消耗 两个都

['ɛmpaɪəz] ;
empires ;
帝国 ;

但这一切都只是表面现象，因为一场秘密的疾病吞噬了这两个帝国；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bəːdnd] [baɪ][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] ['despətɪzəm] ;
they were burdened by a crushing despotism ;
他们 是 负担 经过 一个 压碎 专制主义 ;

他们饱受专制统治的压迫；

[ɒn]['aɪðə(r)][hænd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['dainəstiz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kənˌkætə'neɪʃn] [ɒv; əv]
on either hand the history of the dynasties formed a concatenation of
在 任何一个 手 这 历史 的 这 王朝 形成 一个 级联 的
['hɔrə] ,
horrors ,
恐怖 ,

无论如何，各王朝的历史都构成了一连串的恐怖事件。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [bɔːn] [ɒv; əv] [di'senʃən] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs]
that of the state a series of persecutions born of dissensions in religious
那 的 这 状态 一个 系列 的 迫害 出生 的 分歧 在 宗教
['mætəz] .
matters .
事情 .

国家对宗教事务中的分歧引发了一系列迫害。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,
At this juncture it was that , all of a sudden ,
在 这 契机 它 曾是 那 , 全部 的 一个 突然 ,

就在这时，突然间，

[ðeə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [dɪ'zɜːts] ['hɑːdli] [nəʊn] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
there emerged from deserts hardly known and appeared on the scene of the
那里 出现 从 沙漠 几乎 已知 和 出现 在 这 场景 的 这
[wɜːld] [ə; eɪ] [njuː] ['piːp(ə)l] ,
world a new people ,
世界 一个 新的 人们 ,

从鲜为人知的沙漠中走出，一个新的民族出现在世界舞台上。

[ˌhɪðə'tuː] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ɪ'njuːmərəb(ə)l]['nəʊmæd] [traɪbz] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,
hitherto divided into innumerable nomad tribes , who , for the most part ,
迄今为止 分割 进入 无数 游牧民族 部落 , WHO , 为了 这 最多 部分 ,

此前，这些部落分裂成无数游牧部落，其中大部分是……

[hæd; həd] [biːn] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ju'naɪtɪd] .
had been at war with one another , now for the first time united .
有 到过 在 战争 和 一 其他 , 现在 为了 这 第一的 时间 团结的 .

他们曾彼此交战，如今却首次走到了一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['piːp(ə)l] , ['pæʃənətli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['lɪbəti] , ['sɪmp(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [fuːd]
It was this people , passionately attached to liberty , simple in their food
它 曾是 这 人们 , 热情地 随附的 到 自由 , 简单的 在 他们的 食物
[ænd; ənd] [dres] ,
and dress ,
和 裙子 ,

正是这个民族，他们热爱自由，饮食和衣着都很简朴。

['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l] , [geɪ] [ænd; ənd] ['wɪti] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [praʊd] ,
noble and hospitable , gay and witty , but at the same time proud ,
高贵 和 好客 , 同性恋 和 机智 , 但 在 这 相同的 时间 自豪的 ,
[ɪ'ræsəb(ə)l] ,
irascible ,
暴躁 ,

高贵好客，开朗风趣，但同时也骄傲易怒。

[ænd; ənd] , [wʌns][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] , [vɪn'dɪktɪv] , [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl]
and , once their passions were aroused , vindictive , irreconcilable
和 , 一次 他们的 激情 是 被唤醒 , 报复心强的 , 不可调和的
[ænd; ənd]['kruːəl] ,
and cruel ,
和 残忍的 ,

一旦他们的激情被激发，就会变得充满报复心、不可调和且残忍。

[huː] [ˌəʊvə'θruː] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði]['venərəb(ə)l][bʌt; bət]['rɒt(ə)n]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz]
who overthrew in an instant the venerable but rotten empire of the Persians
WHO 推翻 在 一个 立即的 这 可敬 但 烂 帝国 的 这 波斯人
,
,
,

他们瞬间推翻了古老但腐朽的波斯帝国。

[snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] [ðeə(r)][f'eəɹəst] ['prɒvɪnsɪz] ,
snatched from the successors of Constantine their fairest provinces ,
抢夺 从 这 继承人 的 康斯坦丁 他们的 最公平 省份 ,

从君士坦丁的继承者手中夺取了他们最美丽的省份，

['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [ə; eɪ][dʒɜː'mænɪk] ['kɪŋdəm] [bʌt; bət] ['leɪtli] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd]
trampled under their feet a Germanic kingdom but lately founded , and
践踏 在下面 他们的 脚 一个 日耳曼 王国 但 最近 创立 , 和
['menəs] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
menaced the rest of Europe ,
受威胁 这 休息 的 欧洲 ,

他们践踏了一个日耳曼王国，这个王国虽然建立不久，却对欧洲其他地区构成了威胁。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
while at the same time , at the other end of the world ,
尽管 在 这 相同的 时间 , 在 这 其他 结尾 的 这 世界 ,

与此同时，在世界的另一端，

[ɪts] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmiz] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] .
its victorious armies penetrated to the Himalayas .
它是 胜利者 军队 渗透 到 这 喜马拉雅山 .

其凯旋的军队深入喜马拉雅山脉。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kɔŋkə] ['piːplz] ,
Yet it was not like so many other conquering peoples ,
然而 它 曾是 不是 喜欢 所以 许多 其他 征服 人民 ,

然而，它与其他许多征服民族并不相同。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [priːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] .
for it preached at the same time a new religion .
为了 它 布道 在 这 相同的 时间 一个 新的 宗教 .

因为它同时也宣扬了一种新的宗教。

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['djuːəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
In opposition to the dualism of the Persians and a degenerate Christianity ,
在 反对 到 这 二元论 的 这 波斯人 和 一个 退化 基督教 ,

与波斯人的二元论和堕落的基督教相反，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'naʊnst] [ə; eɪ][pjʊə(r)]['mɒnəʊθiːɪzəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [men] ,
it announced a pure monotheism which was accepted by millions of men ,
它 宣布 一个 纯的 一神论 哪个 曾是 公认 经过 百万 的 男人 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,

它宣扬了一种纯粹的一神论，这种一神论被数百万男性所接受，并且，

['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] , [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
even in our own time , constitutes the religion of a tenth part of the human
甚至 在 我们的 自己的 时间 , 构成 这 宗教 的 一个 第十 部分 的 这 人类
[reɪs] .
race .
种族 .

即使在我们这个时代，它仍然是十分之一人类的宗教信仰。

" [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ə'raʊz]
" The teachings of Muhammad were not of a nature to arouse
" 这 教义 的 穆罕默德 是 不是 的 一个 自然 到 引起

穆罕默德的教义并非旨在煽动……

[[kən'tɪnjuːd] [ɒn] [peɪdʒ] [faɪv]] [fɔːr]
[CONTINUED ON PAGE FIVE] 4
[持续 在 页 五] 4

【续第五页】4

['pɒlɪˌkrəʊm] [ɪ'næmld] [glɑːs] [mɒsk] [læmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʒiːθ] ['sentʃəri]
POLYCHROME ENAMELLED GLASS MOSQUE LAMP OF THE XIIITH CENTURY
多色 珐琅 玻璃 清真寺 灯 的 这 第十三届 世纪

十三世纪彩绘玻璃清真寺灯

['veri] [fjuː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['haɪli] [əd'vɑːnst] [ɑːt] [sə'vaɪv] .
Very few examples of this highly advanced art survive .
非常 很少 示例 的 这 高度 先进的 艺术 存活 .

这种高度发达的艺术形式，现存的例子非常少。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ˌærɪstə'krætɪk] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
They represent an extremely aristocratic manifestation of art and were
他们 代表 一个 极其 贵族 表现 的 艺术 和 是

['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['mæməˌluːk] ['keɪlɪf] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ,
executed by order of Mameluke Caliphs of Egypt ,
执行 经过 命令 的 马穆鲁克 哈里发们 的 埃及 ,

它们代表了艺术的极致贵族化表现，是由埃及马穆鲁克王朝的哈里发下令制作的。

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [mɒsks] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪn'skraɪbd] [ɪn]
and dedicated by them to their great Mosques , individually inscribed in
和 投入的 经过 他们 到 他们的 伟大的 清真寺 , 单独 铭文 在

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lɪgrəfi] . [faɪv]
magnificent calligraphy . 5
壮丽 书法 . 5

并由他们献给他们伟大的清真寺，每一座清真寺的碑文都以精美的书法镌刻。5

[ɪn'tɒlərəns] . [[θriː]] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɒt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri]
intolerance . [3] History does not record the practice of compulsory
不容忍 . [3] 历史 做 不是 记录 这 实践 的 强制性的

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['ɜːli] [kən'vəːt] .
conversion in the scheme of conquest of early converts .
转换 在 这 方案 的 征服 的 早期的 转换 .

不宽容。[3] 历史没有记载在征服早期皈依者的计划中强制皈依的做法。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , " [sez] [prə'fesə(r)] [braʊn] ,
" It is often supposed , " says Professor Browne ,
" 它 是 经常 据称 , " 说道 教授 布朗 ,

布朗教授说："人们常常这样认为。"

" [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
" that the choice offered by the warriors of Islam was between the
" 那 这 选择 提供 经过 这 战士 的 伊斯兰教 曾是 之间 这

[kə'ɹɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːd] ;
Qur'an and the Sword ;
《古兰经》 和 这 剑 ;

"伊斯兰战士们面临的选择是在《古兰经》和刀剑之间做出抉择；

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fækt] .
this , however , is not the fact .
这 , 然而 , 是 不是 这 事实 .

然而，事实并非如此。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['evɪdənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz] . [[fɔː(r)
" There are innumerable evidences to the contrary which history records . [4
" 那里 是 无数 证据 到 这 相反 哪个 历史 记录 . [4
] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zempləri] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] ,
] It appears that the exemplary behavior of the Arabs ,
] 它 出现 那 这 典范 行为 的 这 阿拉伯人 ,

“历史记载了无数相反的证据。[4] 阿拉伯人的模范行为表明，

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] [feɪθ] ,
under their newly acquired faith ,
在下面 他们的 新 获得 信仰 ,

在他们新近获得的信仰之下，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] ['fæktə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skiːm] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ,
was the main factor not only in the success of their scheme of conquest ,
曾是 这 主要的 因素 不是 仅有的 在 这 成功 的 他们的 方案 的 征服 ,

这不仅是他们征服计划成功的主要因素，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðem; ðəm]
but also in the impression which it made on the defeated in determining them
但 还 在 这 印象 哪个 它 制成 在 这 战败 在 确定 他们
[tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [sʌtʃ] ['ʌpraɪt] ['wɒrɪəz] .
to adopt the faith which produced such upright warriors .
到 采纳 这 信仰 哪个 生产 这样的 直立 战士 .

但也给战败者留下了深刻的印象，使他们决心接受这种造就了如此正直战士的信仰。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ʌp'hiːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [brɔːt] [ɪn] [ɪts]
The tremendous political upheaval that the evolution of Islam brought in its
这 巨大的 政治的 动荡 那 这 进化 的 伊斯兰教 带来 在 它是
[treɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [dʌz] [nɒt] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
train to the affairs of the world does not fall within the scope of this paper .
火车 到 这 事务 的 这 世界 做 不是 落下 之内 这 范围 的 这 纸 .

伊斯兰教的发展给世界事务带来了巨大的政治动荡，但这不在本文的讨论范围之内。

[ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fækt] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ,
A highly important fact , however , must not be lost sight of ,
一个 高度 重要的 事实 , 然而 , 必须 不是 是 丢失的 视线 的 ,

然而，一个极其重要的事实不容忽视：

[ðæt] [baɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['juːnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['tɒtərɪŋ] [steɪts] [ə; eɪ] [njuː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz]
that by consolidating and unifying the tottering states a new civilization was
那 经过 巩固 和 统一 这 颤巍巍 各州 一个 新的 文明 曾是
['faʊndɪd] [wɪtʃ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [steɪts]
founded which knew how to turn to account the culture of the ancient states
创立 哪个 知道 如何 到 转动 到 帐户 这 文化 的 这 古老的 各州
['kɔŋkə] .
conquered .
征服 .

通过巩固和统一摇摇欲坠的国家，一个新的文明诞生了，它懂得如何利用被征服的古代国家的文化。

[ɪn] [ðɪs] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ['pɜːʃə] [keɪm] [ɪn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtset] ,
In this overwhelming transformation Persia came in , from the outset ,
在 这 压倒 转型 波斯 来了 在 , 从 这 开端 ,

在这场翻天覆地的变革中，波斯从一开始就参与其中。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .
to play the most conspicuous and important part .
到 玩 这 最多 显眼的 和 重要的 部分 .

扮演最引人注目、最重要的角色。

[ðə; ði]
The
这

这

[[kən'tɪnjuːd] [ɒn] [peɪdʒ] [naɪn]] [sɪks]
[CONTINUED ON PAGE NINE] 6
[持续 在 页 九] 6

【续第九页】6

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

['rɔɪəl] ['aɪvəri] [bɒks] , [wɪð] ['met(ə)l] ['maʊntɪŋ] .
ROYAL IVORY BOX , WITH METAL MOUNTING .
皇家 象牙 盒子 , 和 金属 安装 .

皇家象牙盒，带金属底座。

[hɪ'spænəʊ] - [ə'reɪbiən] [ɑːt] , [ˌɛksˌaɪ'aɪθ] - [ʒiːθ] ['sentʃəri] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [ɪ'næm(ə)l] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
HISPANO - ARABIAN ART , XIITH - XIIITH CENTURY DECORATED IN ENAMEL AND GOLD ,
西班牙语 - 阿拉伯 艺术 , 十一 - 第十三届 世纪 装饰 在 搪瓷 和 金子 ,

12至13世纪西班牙-阿拉伯艺术，以珐琅和黄金装饰

[dɪ'pɪktɪŋ] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] [sək'sesər] [ɒv; əv] [uː'meijæd] ['keɪlɪf] [ɒv; əv] [speɪn] ,
DEPICTING INSIGNIA OF SUCCESSORS OF UMAYYAD CALIPHS OF SPAIN ,
描绘 徽章 的 继承人 的 倭马亚 哈里发们 的 西班牙 ,

描绘了西班牙倭马亚王朝哈里发继承者的徽章，

[ænd; ənd] [kʊ'rɑːnɪk] [rəʊ'zets] [ænd; ənd] ['kjuːfik] [kə'lɪgrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] DISTINCTION7
AND QUR'ANIC ROSETTES AND KUFIC CALLIGRAPHY OF THE HIGHEST DISTINCTION7
和 古兰经 玫瑰花结 和 库法体 书法 的 这 最高 DISTINCTION7

以及最高级别的古兰经玫瑰花饰和库法体书法7

[faɪ'ɑːns] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [vɑːz] , [wɪð] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['lʌstə(r)] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
FAIENCE CYLINDRICAL VASE , WITH RELIEF AND LUSTRE DECORATION .
陶器 圆柱体 花瓶 , 和 宽慰 和 光泽 装饰 .

彩绘圆柱形花瓶，饰有浮雕和光泽。

[frɒm; frəm] (['eɪnʃənt] ['kaɪərəʊ]) , ['dɪnəsti] [ɒv; əv] ['fætimid] ['ænti] - ['keɪlɪf] ([ə; eɪ] . [diː] .
FROM FOSTAT (ANCIENT CAIRO) , DYNASTY OF FATIMID ANTI - CALIPHS (A . D .
从 福斯塔特 (古老的 开罗) , 王朝 的 法蒂玛 反对 - 哈里发们 (一个 . D .
- - -) [eit]
974 - 1171) 8
- - -) 8

来自福斯塔特（古开罗），法蒂玛王朝（公元974-1171年）8

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

[æn; ən] ['ɜːli] [sæ'fɑːwɪd] ['peɪntɪŋ] (['sɜːkə] [ə; eɪ] . [diː] . -) [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['rɪðəm] , [depθ]
AN EARLY SAFAWID PAINTING (CIRCA A . D . 1525) OF EXQUISITE RHYTHM , DEPTH
一个 早期的 萨法维德 绘画 (大约 一个 . D . -) 的 精美的 韵律 , 深度
[ænd; ənd] DIGNITY9
AND DIGNITY9
和 DIGNITY9

一幅早期萨法维王朝绘画（约公元1525年），节奏优美，意蕴深远，庄严典雅。

[ɑː'tɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʊ'hæmədən] [wɜːld] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
artistic productions of the Muhammadan world that have come down to us
艺术 作品 的 这 穆罕默丹 世界 那 有 来 向下 到 我们

[æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['mɔnjumənts] ,
as living monuments ,
作为 活的 纪念碑 ,

流传至今的伊斯兰世界艺术作品，它们已成为活生生的丰碑。

[səb'stænʃieɪt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]
substantiate this statement without a shadow of doubt , which makes it
证实 这 陈述 没有 一个 阴影 的 怀疑 , 哪个 制作 它

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
unnecessary to resort to recorded history ,
不必要 到 采取 到 记录 历史 ,

毫无疑问地证实这一说法，因此无需诉诸历史记录。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] ['peɪdʒɪz] [ə'baʊnd] [wɪð] [ˌɪnkən'testəbl] ['evɪdənsɪz] . [[faɪv]]
although its pages abound with incontestable evidences . [5]
虽然 它是 页面 盛产 和 无可争议的 证据 . [5]

尽管书中充满了无可辩驳的证据。[5]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['juːnəti]
It would be difficult to offer an explanation for the underlying unity
它 会 是 难的 到 提供 一个 解释 为了 这 潜在的 统一

[ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ['mænɪfest] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and integrity of character manifest in the artistic expression of the
和 正直 的 特点 显现 在 这 艺术 表达 的 这

[mʊ'hæmədən] ['kʌntriz] ,
Muhammadan countries ,
穆罕默丹 国家 ,

要解释穆斯林国家艺术表达中所体现出的内在统一性和性格完整性，恐怕很难。

[ɒv; əv] [vɑːst] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [reɪndʒ] ,
of vast geographical range ,
的 广阔的 地理 范围 ,

地理范围广阔，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]
without a clear understanding of the vital force contained in the teachings of
没有 一个 清除 理解 的 这 必不可少的 力量 包含 在 这 教义 的

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] [ə'pɒsl] ,
the Arabian Apostle ,
这 阿拉伯 使徒 ,

若不清楚地理解阿拉伯使徒教义中所蕴含的生命力，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
and the characteristics of his people ,
和 这 特征 的 他的 人们 ,

以及他人民的特点，

['destɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðəʊz] ['tiːtʃɪŋz] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
destined to carry those teachings from one end of the earth to the other .
注定 到 携带 那些 教义 从 一 结尾 的 这 地球 到 这 其他 .

注定要将这些教义从地球的一端传播到地球的另一端。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [briːf] ['sɜːveɪ] [hæz; həz] [biːn] ['ventʃəd] .
For this reason the foregoing brief survey has been ventured .
为了 这 原因 这 前文 简短的 民意调查 有 到过 冒险 .

因此，才进行了上述简要调查。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪvət] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [mʊ'hæmədən] ['kʌntriz] [rɪ'vɒlvd] ,
There can be no doubt that the pivot around which the artistic activities of Muhammadan countries revolved ,
那里 能 是 不 怀疑 那 这 枢 大约 哪个 这 艺术 活动 的 穆罕默丹 国家 旋转 ，

毫无疑问，穆斯林国家的艺术活动围绕着以下核心展开：

[wɒz; wəz] ['pɜːʃə] . [[sɪks]] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , ['elɪmənt] [ɒv; əv]
was Persia . [6] She was to attain the function of the Sun , element of
曾是 波斯 . [6] 她 曾是 到 达到 这 功能 的 这 太阳 ， 元素 的

是波斯。[6] 她将获得太阳的功能，元素是

[[kən'tɪnjuːd] [ɒn] [peɪdʒ] [ˌsev(ə)n'tiːn]] -
[CONTINUED ON PAGE SEVENTEEN] 10
[持续 在 页 十七] -

【续第十七页】10

[ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːnɑːmə] (['epɪk] [ɒv; əv] [kɪŋz]) [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛks'viːθ] ['sentʃəri] .
ILLUSTRATIONS FOR TITLE - PAGES OF A SHAHNAMA (Epic of Kings) of the XVth Century .
插图 为了 标题 - 页面 的 一个 《列王纪》 (史诗 的 国王) 的 这 十五 世纪 .

十五世纪《列王纪》（Shahnama）扉页插图。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [tiː'mʊə(r)] - [ai] - [læŋ] ([ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - - -) [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Representing Timur - i - Lang (A . H . 736 - 807) attending a festival .
代表 帖木儿 - 我 - 朗 (一个 . H . - - -) 参加 一个 节日 .

代表帖木儿（伊斯兰历 736-807 年）参加节日庆典。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊl] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [tiː'mʊə(r)] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['eksələnt] ['θuːlʌθ] ['letərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌg] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒnək] [sɪts] .
The name and the full titles of Timur appear in excellent Thuluth lettering round the border of the rug upon which the monarch sits .
这 姓名 和 这 满的 标题 的 帖木儿 出现 在 出色的 图鲁斯语 字母 圆形的 这 边界 的 这 小地毯 之上 哪个 这 君主 坐着 .

帖木儿的名字和全称以精美的苏鲁斯体字体出现在君主所坐的地毯边缘。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mænjuskrɪpt] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,
This important Manuscript was presented by the Emperor of Russia to the Ambassador of Persia at St . Petersburg ,
这 重要的 手稿 曾是 呈现 经过 这 皇帝 的 俄罗斯 到 这 大使 的 波斯 在 英石 . 圣彼得堡 ，

这份重要的手稿是俄罗斯皇帝赠予波斯驻圣彼得堡大使的。

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . D . 1829 .
一个 . D . - .

公元1829年。

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] ['ɔːtəgrɑːf] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] :
The Ambassador's autograph inscription reads :
这 大使的 签名 题词 阅读 :

大使的亲笔题词写道：

" [ðə; ði] [ʃɑːnɑːmə] ['greɪʃəsli] [prɪ'zentɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət][maɪ] [θɜːd] ['vɪzɪt] —
" The Shahnama graciously presented by H . M . the Emperor at my third visit —
" 这 《列王纪》 亲切地 呈现 经过 H . M . 这 皇帝 在 我的 第三 访问 —
[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['əʊmən][ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
may it be omen of good fortune .
可能 它 是 预兆 的 好的 财富 .

"皇帝陛下在我第三次访问期间慷慨赠送的《列王纪》——愿它成为好运的预兆。"

[mə'hæmɪd] ['æli] [ɪbni] [gəfʊri] [æm'bæsədə(r)] , 22nd [ɒv; əv][rə'dʒæb] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - . "
Muhammad Ali ibni Ghafouri Ambassador , 22nd of Rajab , A . H . 1245 . "
穆罕默德 阿里 伊布尼 加富里 大使 , 22nd 的 拉贾布 , 一个 . H . - . "

穆罕默德·阿里·伊布尼·加富里大使，Rajab 22 号，AH 1245。"

" [tiː'mʊə(r)][beg][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɔːtl] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" Timur Beg was seated in a portal , in front of the entrance of a
" 帖木儿 求 曾是 坐着 在 一个 门户网站 , 在 正面 的 这 入口 的 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] ;
beautiful Palace ;
美丽的 宫殿 ;

"帖木儿坐在一个门廊里，门廊前是一座美丽的宫殿入口；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . . . .
and he was sitting on the ground . . . .
和 他 曾是 坐着 在 这 地面 . . . .

他当时正坐在地上……

[ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [krɒs] - [legd] , [ɒn] ['sɪlkən] [ɪm'brɔɪdəd] [k'ɑːpɪts] , [ə'mʌŋst] [raʊnd]
The lord was seated cross - legged , on silken embroidered carpets , amongst round
这 主 曾是 坐着 叉 - 腿 , 在 丝 绣花 地毯 , 在 圆形的
['piləuz] .
pillows .
枕头 .

领主盘腿坐在丝绸刺绣地毯上，周围摆放着圆形靠枕。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][rəʊb][ɒv; əv][sɪlk] , [wɪð] [waɪt] ['heddres] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
He was dressed in a robe of silk , with white headdress on his head ,
他 曾是 穿着 在 一个 长袍 的 丝绸 , 和 白色的 头饰 在 他的 头 ,

他身穿丝绸长袍，头戴白色头饰。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪnəl]['ruːbi] , [wɪð] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['preʃəs]
on the top of which there was a spinel ruby , with pearls and precious
在 这 顶部 的 哪个 那里 曾是 一个 尖晶石 红宝石 , 和 珍珠 和 宝贵的
[stəʊnz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
stones round it .
石头 圆形的 它 .

最上面是一颗尖晶石红宝石，周围环绕着珍珠和宝石。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [baʊ; bəʊ] ,
As soon as the ambassadors saw the lord , they made a reverential bow ,
作为 很快 作为 这 大使们 锯 这 主 , 他们 制成 一个 敬畏的 弓 ,

使节们一见到领主，就恭敬地鞠躬致敬。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [niː] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði] [brest] ;
placing the knee on the ground , and crossing the arms on the breast ;
放置 这 膝盖 在 这 地面 , 和 过境 这 武器 在 这 胸部 ;

单膝跪地，双臂交叉抱于胸前；

[ðen] [ðeɪ] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
then they went forward and made another and then a third ,
然后 他们 去 向前 和 制成 其他 和 然后 一个 第三 ,

然后他们继续前进，又造了一个，然后是第三个。

[rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [niːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

remaining with their knees on the ground .

其余的 和 他们的 膝盖 在 这 地面 .

他们仍然跪在地上。

[ðə; ði] [lɔːd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [kʌm] ['fɔːwəd] . . . .

The lord ordered them to rise and come forward . . . .

这 主 订购 他们 到 上升 和 来 向前 . . . .

主命令他们起来，上前去……

[θriː] ['mɜːzə] , [ɔː(r)] ['sekrəˌteri] , . . . [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] ,

Three Mirzas , or secretaries , . . . came and took the ambassadors by the arms ,

三 米尔扎斯 , 或者 秘书 , . . . 来了 和 采取 这 大使们 经过 这 武器 ,

三位米尔扎（或称秘书）……前来抓住大使们的手臂，

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] . . . .

and led them forward until they stood before the lord . . . .

和 引领 他们 向前 直到 他们 站立 前 这 主 . . . .

然后带领他们向前走，直到他们站在主面前……

[hiː; hi] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , ['seɪɪŋ] , - [haʊ] [ɪz][maɪ][sʌn][ðə; ði] [kɪŋ] ? [ɪz][hiː; hi][ɪn] [gʊd] [helθ]

He asked after the King , saying , ' How is my son the King ? is he in good health

他 问 后 这 国王 , 说 , - 如何 是 我的 儿子 这 国王 ? 是 他 在 好的 健康

? -

? '

? -

他询问国王的情况，说道：“我的儿子国王怎么样了？他身体健康吗？”

[wen] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] , [tiː'mʊə(r)][beg] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [huː]

When the ambassadors had answered , Timur Beg turned to the knights who

什么时候 这 大使们 有 回答 , 帖木儿 求 转向 到 这 骑士 WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

were seated around him ,

是 坐着 大约 他 ,

使节们回答完毕后，帖木儿·贝格转向坐在他周围的骑士们。

[ə'mʌŋst] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['empərə(r)]

amongst whom were one of the sons of Toktamish , the former Emperor

在 谁 是 一 的 这 儿子们 的 - , 这 以前的 皇帝

[ɒv; əv] ['tɑːrtəri] ,

of Tartary ,

的 鞑靼 ,

其中包括鞑靼前皇帝托克塔米什的一个儿子，

['sevrəl] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)][ɒv; əv] - ,

several chiefs of the blood of the late Emperor of Samarquand ,

一些 酋长们 的 这 血 的 这 晚的 皇帝 的 - ,

几位已故撒马尔罕皇帝的后裔首领

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] , - [bɪ'həʊld] ,

and others of the family of the lord himself , and said , ' Behold ,

和 其他的 的 这 家庭 的 这 主 他自己 , 和 说 , - 看哪 ,

还有主自己家中的其他人，他们说：“看哪，

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [sent] [baɪ][maɪ][sʌn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,

here are the ambassadors sent by my son , the King of Spain ,

这里 是 这 大使们 发送 经过 我的 儿子 , 这 国王 的 西班牙 ,

这是我儿子，西班牙国王派来的使节。

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fræŋks] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

who is the greatest King of Franks , and lives at the end of the world .

WHO 是 这 最 国王 的 弗兰克斯 , 和 生活 在 这 结尾 的 这 世界 .

他是法兰克王国最伟大的国王，居住在世界的尽头。

[ðiːz] [fræŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [greɪt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
These Franks are truly great people , and I will give my benediction to the
这些 弗兰克斯 是 真的 伟大的 人们 ， 和 我 将要 给 我的 祝福 到 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,
King of Spain ,
国王 的 西班牙 ，

这些法兰克人真是伟大的人民，我将向西班牙国王致以祝福。

[maɪ] [sʌn] . " — [frɒm; frəm]
my son . " — From
我的 儿子 . " — 从

我的儿子。”——摘自

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] [ruːi] [gɑːn'zɑːləz] [ˌdiː 'aɪ] [klɑː'viːhoʊ] ,
the Diary of Ruy Gonzalez di Clavijo ,
这 日记 的 鲁伊 冈萨雷斯 迪 克拉维霍 ，

鲁伊·冈萨雷斯·迪·克拉维霍的日记，

['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['embəsi] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
principal of the embassy despatched A . D . 1404 to the Court of
主要的 的 这 大使馆 已派送 一个 . D . - 到 这 法庭 的
- [baɪ] ['henri] [θriː] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] ,
Samarquand by Henry III of Castile ,
- 经过 亨利 三、 的 卡斯蒂利亚 ，

1404年卡斯蒂利亚国王亨利三世派遣到撒马尔罕宫廷的使团团长

[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

西班牙。

[klɑː'viːhoʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [wɪð] [ðeə(r)] [taɪld] ['pæləs] [weə(r)] ['bæŋkwɪt]
Clavijo describes the beautiful gardens with their tiled palaces where banquets
克拉维霍 描述 这 美丽的 花园 和 他们的 瓷砖 宫殿 在哪里 宴会
[wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] .
were given .
是 给定 .

克拉维霍描述了美丽的园林，园林中建有瓷砖宫殿，曾是举办宴会的地方。

[ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] , ['mɑːvəld] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [tents] ,
The ambassador , who was invited , marvelled at the gorgeous tents ,
这 大使 ， WHO 曾是 受邀 ， 惊叹不已 在 这 华丽的 帐篷 ，

受邀的大使对这些华丽的帐篷赞叹不已。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] " [wɒz; wəz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]
one of which " was so large and high that from a distance it looked
一 的 哪个 " 曾是 所以 大的 和 高的 那 从 一个 距离 它 看起来
[laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] ,
like a castle ,
喜欢 一个 城堡 ，

其中一座“又高又大，从远处看就像一座城堡”，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
and it was a very wonderful thing to see ,
和 它 曾是 一个 非常 精彩的 事物 到 看 ，

看到这一幕真是太棒了。

[ænd; ənd] [pə'zest] [mɔː(r)] ['bjuːti] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] " .
and possessed more beauty than it is possible to describe " .
和 拥有 更多的 美丽 比 它 是 可能的 到 描述 " .

拥有着难以言喻的美貌”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [ʃə'rɑːf] - [juː] - [dɪn] ['menʃnz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədəz] ,
It is interesting to notice that Sharaf - u - din mentions the presence of the Ambassadors ,
它 是 有趣的 到 注意 那 沙拉夫 - 你 - din 提及 这 在场 的 这 大使们 ,

值得注意的是，沙拉夫丁提到了大使们的在场。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [hiː; hi] [raɪts] , " ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [fɪʃ] [hæv; həv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [siː] " .
" for , " he writes , " even the smallest of fish have their place in the sea " .
" 为了 , " 他 写 , " 甚至 这 最小 的 鱼 有 他们的 地方 在 这 海 " .

“因为，”他写道，“即使是最小的鱼在大海中也有自己的一席之地。”

['truːli] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tʌtʃ] ! — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pɜːʃə] , [baɪ][sɜː(r)]['pɜːrsi] [saɪks] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - . -
Truly a delightful touch ! — History of Persia , by Sir Percy Sykes , Vol . II , page 133 . 11
真的 一个 愉快 触碰 ! — 历史 的 波斯 , 经过 先生 珀西 赛克斯 , 沃尔 . 二 , 页 - . -

真是妙笔生花！——珀西·赛克斯爵士著《波斯史》，第二卷，第133.11页

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

[ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)]['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːnɑːmə] (['epɪk][ɒv; əv] [kɪŋz]) [ɒv; əv] [ðə; ði][ˌɛks'viːθ] CENTURY12
ILLUSTRATIONS FOR TITLE - PAGES OF A SHAHNAMA (EPIC OF KINGS) OF THE XVTH CENTURY12
插图 为了 标题 - 页面 的 一个 《列王纪》 (史诗 的 国王) 的 这 十五 CENTURY12

十五世纪《列王纪》（列王史诗）扉页插图12

" [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['priːsɪŋkts] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [ðə; ði][tʃɑː'hɑːr] [bɑːg] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] .
" On the extreme of the western side of the royal precincts opening on to the Chahar Bagh are a garden and building .
" 在 这 极端 的 这 西 边 的 这 皇家 辖区 开幕 在 到 这 查哈尔 巴格 是 一个 花园 和 建筑 .

“在皇家领地西侧最外侧，面向查哈尔巴格，有一座花园和一座建筑。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] ['priːviəsli] [kɔːld] " [bɑːg] [ai] ['bʊlbʊl] " (['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['naɪtɪŋgeɪl]) . — [lɔːd] ['kɜːrzən] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
The Garden was previously called " Bagh i Bulbul " (Garden of Nightingales) . — Lord Curzon , History of Persia .
这 花园 曾是 之前 称为 " 巴格 我 鹎 " (花园 的 夜莺) . — 主 柯曾 , 历史 的 波斯 .

这座花园以前被称为“夜莺花园”（Bagh i Bulbul）。——寇松勋爵，《波斯史》。

" [naɪt] ['drɔːɪŋ] [ɒn] ,
" Night drawing on ,
" 夜晚 绘画 在 ,

夜幕降临，

[ɔːl] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [met] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːg] [ænd; ənd] [græn'diː] [wɜː(r); wə(r)]
all the pride of Spahaun was met in the Chaur Baug and grandees were
全部 这 自豪 的 - 曾是 遇见 在 这 查尔 鲍格 和 贵族 是
['eərɪŋ] [ðəm'selvz] ,
airing themselves ,
播出 他们自己 ,

斯帕哈恩的所有骄傲都汇聚在乔尔巴格，达官显贵们正在那里炫耀武力。

['prɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['njuːmərəs] [treɪnz] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊt'duː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [pɒmp]
prancing about with their numerous trains , striving to outdo each other in pomp
轻快地跳跃 关于 和 他们的 很多的 火车 , 努力 到 胜过 每个 其他 在 盛大场面
[ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɒsəti] .
and generosity .
和 慷慨 .

他们驾着众多的列车四处招摇，竞相在盛大场面和慷慨大方方面面胜过对方。

" — ['dɑːktər; draɪv] .
" — Dr .
" 一 博士 .

——博士

['fraɪə(r)] , [rɪ'kɔːdɪd] [ə; eɪ] . [diː] . - .
Fryer , recorded A . D . 1677 .
油炸锅 , 记录 一个 . D . - .

弗莱尔，记录于公元 1677 年。

[pjeər] , [huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˌɪspə'hɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ʃɑː] ['suː.lə.mɑːnz] [reɪn] (- -
Chardin , who was at Ispahan at the time of Shah Suleiman's reign (1667 -
夏丹 , WHO 曾是 在 伊斯法罕 在 这 时间 的 沙阿 苏莱曼的 在位 (- -
-) ,
1694) ,
-) ,

沙尔丁在沙阿苏莱曼统治时期（1667-1694 年）身处伊斯法罕。

['rekɔːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] " ['vɔɪɪdʒɪz] " , [vɒl] . [eɪtθ] , [peɪdʒ] - :
records in his " Voyages " , Vol . VIII , page 43 :
记录 在 他的 " 航程 " , 沃尔 . 八 , 页 - :

记录于他的《航海记》第八卷第43页：

" [wen] [wʌn] [wɔːks] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɪk'spresli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
" When one walks in these places expressly made for the delights of love and
" 什么时候 一 散步 在 这些 地方 明确地 制成 为了 这 美味 的 爱 和
[wen] [wʌn] ['pɑːsɪz] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] ['kæbɪnəts] [ænd; ənd] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] ,
when one passes through all these cabinets and niches ,
什么时候 一 通过 通过 全部 这些 橱柜 和 利基市场 ,

“当一个人漫步在这些专为爱情乐趣而建的地方，当一个人穿过所有这些壁橱和壁龛时，

[wʌnz] [hɑːt] [ɪz] ['meltɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [tuː; tə] [spiːk] ['kændɪdli] ,
one's heart is melted to such an extent that to speak candidly ,
一个人的 心 是 融化 到 这样的 一个 程度 那 到 说话 坦率地说 ,

人的心被深深融化，以至于坦白地说，

[wʌn] ['ɔːlweɪz] [liːvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ɪl] [greɪs] .
one always leaves with a very ill grace .
一 总是 树叶 和 一个 非常 患病的 优雅 .

人们总是带着极差的姿态离开。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [kən'trɪbju:ts] [mʌtʃ] [tə'wɔ:dz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðɪs] ['æmərəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
The climate without doubt contributes much towards exciting this amorous disposition ,
这 气候 没有 怀疑 贡献 很多 向 激动人心 这 多情 处置 ,
[bʌt; bət] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [ði:z] ['pleɪsɪz] ,
but assuredly these places ,
但 当然 这些 地方 ,

气候无疑对激发这种多情的倾向有很大帮助，但这些地方也肯定有其重要性。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['kɑ:dbɔ:d] ['kɑ:slz] ,
although in some respects little more than cardboard castles ,
虽然 在 一些 尊重 小的 更多的 比 纸板 城堡 ,

虽然在某些方面只不过是纸板城堡，

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [mɔ:(r)] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [məʊst] ['sʌmptʃuəs]
are nevertheless more smiling and agreeable than our most sumptuous
是 尽管如此 更多的 微笑 和 同意 比 我们的 最多 豪华
['pæləs] .
palaces .
宫殿 .

然而，它们却比我们最奢华的宫殿更令人感到愉悦和亲切。

" [lɔ:d] ['kɜ:rzən] [sez] (['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] -) [ðæt] " ['i:v(ə)n] [pjeər] ,
" Lord Curzon says (History of Persia , Vol . II , page 37) that " Even Chardin ,
" 主 柯曾 说道 (历史 的 波斯 , 沃尔 . 二 , 页 -) 那 " 甚至 夏丹 ,

“寇松勋爵说（《波斯史》，第二卷，第37页）‘甚至夏尔丹，

[ɪnˌθju:zi'æstɪk] [bʌt; bət] ['seldəm] [ˌsentɪ'ment(ə)l] , [wɒz; wəz] [ɪn'spaɪəd] [tu:; tə] [æn; ən] [ʌn'wəʊntɪd] ['aʊtbɜ:st]
enthusiastic but seldom sentimental , was inspired to an unwonted outburst
热情的 但 很少 感伤的 , 曾是 灵感 到 一个 不寻常的 爆发
[baɪ] [ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv] [hæʃt] - " . -
by the charms of Hasht Bahisht " . 13
经过 这 魅力 的 哈希 - " . -

他热情洋溢，但很少多愁善感，却被《八重奏》的魅力所感染，一时冲动，情绪爆发。[13]

[vju:] [ɒv; əv] [tʃɑ:'hɑ:r] [bɑ:g] ([fɔ:(r)] ['gɑ:dnz]) [ænd; ənd]
VIEW OF CHAHAR BAGH (FOUR GARDENS) AND
看法 的 查哈尔 巴格 (四 花园) 和

查哈尔巴格（四花园）景色

[hæʃt] - ([pə'vɪliən] [ɒv; əv] [eɪt] ['pærədais]) [æt; ət] [ˌɪspə'hɑ:n] .
HASHT BAHISHT (PAVILION OF EIGHT PARADISES) AT ISPAHAN .
哈希 - (亭 的 八 天堂) 在 伊斯帕罕 .

伊斯帕罕的 HASHT BAHISHT（八天堂亭）。

[kən'strʌktɪd] [baɪ] [ʃɑ:] ['su:ləmɑ:n; ˌsu:lei'mɑ:n] [səfɑ:wi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [di:] . - .
CONSTRUCTED BY SHAH SULEIMAN SAFAWI ABOUT A . D . 1670 .
建造 经过 沙阿 苏莱曼 萨法维 关于 一个 . D . - .

由沙阿·苏莱曼·萨法维于公元1670年左右建造。

[ˌri:prə'dʌkʃn] [frɒm; frəm] " [lɑ:] [pɜ:s] , [lɑ:] [kæl'di:] [et] [lɑ:] - " (-) [baɪ]
REPRODUCTION FROM " LA PERSE , LA CHALDEE ET LA SUSIANE " (1887) BY
生殖 从 " 洛杉矶 珀斯 , 洛杉矶 迦勒底语 ET 洛杉矶 - " (-) 经过
DIEULAFOY14
DIEULAFOY14
DIEULAFOY14

DIEULAFOY 复制的《LA PERSE, LA CHALDEE ET LA SUSIAN》 (1887)14

[peə(r)][ɒv; əv] [dɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒv; əv] ['tʃɑːˌhɑːl] - ([hɔːl] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['pɪlər])
PAIR OF DOORS FROM THE PAVILION OF CHAHAL SITUN (Hall of Forty Pillars)
一对 的 门 从 这 亭 的 查哈尔 - (大厅 的 四十 支柱)
[bɪlt] [baɪ] [ʃɑː] ['æbəs] [ðə; ði] [greɪt] ([ə; eɪ] . [diː] . - - -) .
built by Shah Abbas the Great (A . D . 1588 - 1629) .
建造 经过 沙阿 阿巴斯 这 伟大的 (一个 . D . - - -) .

一对来自沙阿·阿巴斯大帝（公元 1588-1629 年）建造的四十柱厅的门。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːt] [ɒv; əv]
These are decorated with representations of scenes from the Royal Court of
这些 是 装饰 和 表现形式 的 场景 从 这 皇家 法庭 的
[ðə; ði] [greɪt] [ʃɑː] ,
the great Shah ,
这 伟大的 沙阿 ,

这些装饰物上描绘了伟大沙阿的皇家宫廷场景。

['peɪntɪd] [maɪ'njuːtli][baɪ] [kɔːt] ['ɑːtɪsts] .
painted minutely by Court artists .
绘 精确到分钟 经过 法庭 艺术家 .

由宫廷画家精心绘制。

" [ðeɪ] ['trænspɔːt] [ˌjuː 'es] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːdli] ['æbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" They transport us straight to the Court of the lordly Abbas and his
" 他们 运输 我们 直的 到 这 法庭 的 这 尊贵的 阿巴斯 和 他的
['priːdisesəz] [ɔː(r)] [sək'sesər] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] . . . .
predecessors or successors on the throne . . . .
前任 或者 继承人 在 这 王座 . . . .

"他们直接把我们带到了尊贵的阿巴斯及其前任或继任者的宫廷......

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][sʌm; səm] ['rɔɪəl] [fe'stɪvəti] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]
We see the King engaged at some royal festivity enjoying the pleasure of
我们 看 这 国王 已订婚的 在 一些 皇家 节日 享受 这 乐趣 的
[ðə; ði] [bəʊl] .
the Bowl .
这 碗 .

我们看到国王正在参加某个皇家庆典，享受着碗带来的乐趣。

" — [lɔːd] ['kɜːrzən] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pɜːʃə] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - .
" — Lord Curzon , History of Persia , Vol . II , page 34 .
" 一 主 柯曾 , 历史 的 波斯 , 沃尔 . 二 , 页 - .

"——寇松勋爵，《波斯史》，第二卷，第34页。

[kɜːr]['pɔːtə(r)] , [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['tʃɑːˌhɑːl] - [ɪn][ɪts] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] , ['rekɔːdz] :
Ker Porter , who saw the Palace of Chahal Situn in its perfect condition , records :
克尔 搬运工 , WHO 锯 这 宫殿 的 查哈尔 - 在 它是 完美的 状况 , 记录 :

曾亲眼目睹查哈尔·西顿宫完美状态的克尔·波特记录道：

" [ðə; ði] [ɪg'zɔːstləs] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv][ɪts] ['splendɪd] [mə'tɪəriəlz] [rɪ'flektɪd] [nɒt] ['mɪəli] [ðeə(r)] [əʊn]
" The exhaustless profusion of its splendid materials reflected not merely their own
" 这 无排气 丰富 的 它是 灿烂 材料 反映 不是 仅仅 他们的 自己的
['gəʊldən] [laɪts] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
golden lights on each other ,
金的 灯 在 每个 其他 ,

"它那取之不尽、用之不竭的华丽材料，不仅彼此映照出自身的金色光芒，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['veəriəgeɪtɪd] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
but all the variegated colours of the Garden ,
但 全部 这 斑 颜色 的 这 花园 ,

但花园里所有斑斓的色彩，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [siːmd] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
so that the whole surface seemed formed of polished silver and mother of
所以 那 这 所有的 表面 似乎 形成 的 抛光 银 和 母亲 的
[pɜːl] [set] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .
pearl set with precious stones .
珍珠 放 和 宝贵的 石头 .

因此，整个表面看起来就像是由抛光的银和珍珠母贝镶嵌着宝石构成。

" [lɔːd] ['kɜːrzən] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [lɑːst] [rɪ'peə(r)] [ɪn] - ,
" Lord Curzon , who visited it soon after its last repair in 1891 ,
" 主 柯曾 , WHO 到访 它 很快 后 它是最后的 维修 在 - ,

"寇松勋爵在1891年最后一次修缮后不久就来参观过它，

[k'wəʊts] [kɜːr] ['pɔːtə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kɒntrɑːst] [sez] :
quotes Ker Porter and by way of contrast says :
引号 克尔 搬运工 和 经过 方式 的 对比 说道 :

引用克尔·波特的话，并以此作为对比说道：

" [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðɪs] [suː'pɜːb] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] [bɪ'haɪnd] ,
" The bulk of this superb decoration which still remains in the Throne Room behind ,
" 这 大部分 的 这 高超 装饰 哪个 仍然 遗迹 在 这 王座 房间 在后面 ,

"这批精美绝伦的装饰品大部分仍然保留在后面的王座厅里，

[tuː; tə] [pɔɪnt] ['bɪtə(r)] ['kɒntrɑːst] ,
to point bitter contrast ,
到 观点 苦的 对比 ,

形成鲜明对比的是，

[hæd; həd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊdʒə; 'lɒdʒiə] [biːn] ['ruːθləsli] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [brʌʃ]
had on the walls of the Loggia been ruthlessly obliterated by the brush
有 在 这 墙壁 的 这 阳台 到过 无情地 彻底摧毁 经过 这 刷子
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] ,
of the painter ,
的 这 画家 ,

凉廊墙壁上的图案已被画家的画笔无情地抹去。

[huː] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [pɪŋk] [wɒʃ] ; [hæd; həd] [ai] [kɔːt] [ðə; ði] ['peɪgən] ,
who had left in its place pink wash ; had I caught the Pagan ,
WHO 有 左边 在 它是 地方 粉色的 洗 ; 有 我 捕捉 这 异教徒 ,

谁留下了粉红色的洗礼；我是否抓住了异教徒？

[ai] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] ['sʌfəkeɪtɪd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [peɪnt] . " —
I would gladly have suffocated him in a barrel of his own paint . " —
我 会 乐意 有 窒息 他 在 一个 桶 的 他的 自己的 画 . " —
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,
History of Persia ,
历史 的 波斯 ,

我真想把他闷死在他自己的颜料桶里。——《波斯史》

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - . -
Vol . II , page 33 . 15
沃尔 . 二 , 页 - . -

第二卷，第33.15页

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

[peə(r)][ɒv; əv] [dɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒv; əv] ['tʃɑːˌhɑːl] - ([hɔːl] [ɒv; əv] ['fɔːti]
PAIR OF DOORS FROM THE PAVILION OF CHAHAL SITUN (HALL OF FORTY
一对 的 门 从 这 亭 的 查哈尔 - (大厅 的 四十
['pɪlər]) [bɪlt] [baɪ] [ʃɑː] ['æbəs]
PILLARS) BUILT BY SHAH ABBAS
柱子) 建造 经过 沙阿 阿巴斯

沙阿·阿巴斯建造的四十柱厅（Chahal Situn）的两扇门

[ðə; ði] [greɪt] ([ə; eɪ] . [diː] . - - -) -
THE GREAT (A . D . 1588 - 1629) 16
这 伟大的 (一个 . D . - - -) -

大帝（公元1588-1629年）16

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

['riːzə] [ə'bɑːsiː] , ['feɪvəd] [kɔːt] ['ɑːtɪst] , [pɔː'treɪ] [ˌjʊərə'piːənz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ʃɑː]
RIZA ABBASI , FAVORED COURT ARTIST , PORTRAYS EUROPEANS AT THE COURT OF SHAH
里扎 阿巴斯 , 受青睐 法庭 艺术家 , 描绘 欧洲人 在 这 法庭 的 沙阿
['æbəs]
ABBAS
阿巴斯

宫廷宠臣里扎·阿巴斯在沙阿·阿巴斯的宫廷中描绘欧洲人

[ðə; ði] [greɪt] ([ə; eɪ] . [diː] . - - -)
THE GREAT (A . D . 1588 - 1629)
这 伟大的 (一个 . D . - - -)

大帝（公元1588-1629年）

['diːteɪl] [ɒv; əv][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['peɪntɪd] ['wʊdwɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒv; əv]['tʃɑːˌhɑːl] -
Detail of exquisitely painted woodwork from the Pavilion of Chahal Situn
细节 的 精美绝伦 绘 木工 从 这 亭 的 查哈尔 -
([hɔːl] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['pɪlər]) ,
(Hall of Forty Pillars) ,
(大厅 的 四十 支柱) ,

查哈尔西顿亭（四十柱厅）精美彩绘木雕细节图

[ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][ˌɪspə'hɑːn] [bɪlt] [baɪ] [ʃɑː] ['æbəs] .
the Palace at Ispahan built by Shah Abbas .
这 宫殿 在 伊斯法罕 建造 经过 沙阿 阿巴斯 .

伊斯法罕宫殿，由沙阿·阿巴斯建造。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɑː] , [huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ([ˌjʊərə'piːənz]) ,
The young Shah , who was pleased with the leader of the party (Europeans) ,
这 年轻的 沙阿 , WHO 曾是 高兴 和 这 领导者 的 这 派对 (欧洲人) ,

年轻的国王对党的领导人（欧洲人）很满意，

[geɪv] [hɪm] ['rɔɪəl] [gɪfts] , [sɜː(r)] ['æntəni] ['ʃɜːrli] ['rekɔːdz] (-) , [ɪn'kluːdɪŋ] " ['fɔːti] ['hɔːsɪz] [ɔːl]
gave him royal gifts , Sir Anthony Sherley records (1598) , including " forty horses all
给予 他 皇家 礼物 , 先生 安东尼 雪莉 记录 (-) , 包括 " 四十 马匹 全部
['fɜːnɪʃt] ,
furnished ,
提供 ,

据安东尼·舍利爵士记载（1598 年），他收到了皇家礼物，其中包括“四十匹马，全部配备齐全”。

[tuː] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [rɪtʃ] ['sædlz] , ['pleɪtɪd] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd] [set] [wɪð] ['ruːbiz] [ænd; ənd]
two with exceeding rich saddles , plated with gold , and set with rubies and
二 和 超过 富有的 马鞍 , 镀 和 金子 , 和 放 和 红宝石 和
['təːkwɔiz, -kwɑːz] .
turquoises .
绿松石 .

其中两匹马的马鞍极其华丽，镀金，镶嵌红宝石和绿松石。

" [tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] ['ædɪd] ['kæmlz] , [tents] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] . -
" To these he added camels , tents , and a sum of money . 17
" 到 这些 他 额外 骆驼 , 帐篷 , 和 一个 和 的 钱 . -

"除此之外，他还添置了骆驼、帐篷和一笔钱。17

[hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [feɪθ] , [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] ['enədʒi] ;
her old faith , source of sustaining energy ;
她 老的 信仰 , 来源 的 维持 活力 ;

她古老的信仰，是她维持生命的力量源泉；

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] ['ɪntuː] [ðiːz] ['plænɪts] [ɒv; əv] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and continued to radiate into these planets of countries and races of the
和 持续 到 辐射 进入 这些 行星 的 国家 和 种族 的 这
['sɪstəm] ,
System ,
系统 ,

并持续向该星系中各个国家和种族的星球辐射能量，

[hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] - ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['kʌltʃərəl] [biːmz] , [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ɪn] [ɔːl]
her all - stimulating cultural beams , the reflection of which is discernible in all
她 全部 - 刺激性的 文化 光束 , 这 反射 的 哪个 是 可辨别的 在 全部
[ɑː'tɪstɪk] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] .
artistic manifestations of those countries .
艺术 表现 的 那些 国家 .

她那充满活力的文化光芒，在这些国家的各种艺术表现形式中都有所体现。

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [wɜːld] ,
In the field of literature , which is so little known in the western world ,
在 这 场地 的 文学 , 哪个 是 所以 小的 已知 在 这 西 世界 ,

在西方世界鲜为人知的文学领域，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪʒuəl] [ɑːt] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
the influence is even greater than in the visual art with which we are
这 影响 是 甚至 更大的 比 在 这 视觉的 艺术 和 哪个 我们 是
[kən'sɜːnd] .
concerned .
担心的 .

这种影响甚至比我们所关注的视觉艺术领域还要大。

[mʊ'hæmədən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['ærəbɪk] , ['tɜːkɪʃ] , [ɔː(r)] ['pɜːʃn] , [ɪz] ['pɜːʃn] [ɪn] ['spɪrɪt]
Muhammadan literature , be it Arabic , Turkish , or Persian , is Persian in spirit
穆罕默丹 文学 , 是 它 阿拉伯 , 土耳其 , 或者 波斯语 , 是 波斯语 在 精神
[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] . [['sevən]]
and feeling . [7]
和 感觉 . [7]

无论是阿拉伯语、土耳其语还是波斯语的伊斯兰教文学，其精神和情感都是波斯的。[7]

[ðə; ði] ['fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [mʊ'hæmədən] ['dɒktrɪn] [wɪð] [ðɪs] ['eəriən] (['pɜːʃn]) ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ,
The fusion of Muhammadan doctrine with this Aryan (Persian) culture of old ,
这 融合 的 穆罕默丹 教义 和 这 雅利安 (波斯语) 文化 的 老的 ,

伊斯兰教义与古老的雅利安（波斯）文化的融合，

[[eit]] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑːt] .
[8] is an important event in the history of Art .
[8] 是 一个 重要的 事件 在 这 历史 的 艺术 .

[8] 是艺术史上的一件大事。

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fjuːʒ(ə)n] [keɪm] [fɔːθ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [feɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk]
For out of this fusion came forth into being a new phase of artistic
为了 出去 的 这 融合 来了 前进 进入 存在 一个 新的 阶段 的 艺术
[ɪk'spreʃ(ə)n] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] ,
expression completely different ,
表达 完全地 不同的 ,

这种融合催生了一种截然不同的全新艺术表达形式。

[ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd]['spɪrɪt] , [frɒm; frəm][ɪts] ['priːdisesəz] .
in form and spirit , from its predecessors .
在 形式 和 精神 , 从 它是 前任 .

无论形式还是精神，都继承了前人的衣钵。

['prɒbəbli] [ɒv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
Probably of equal importance is the fact that ,
大概 的 平等的 重要性 是 这 事实 那 ,

同样重要的是，

[ɔːl'ðəʊ] ['præktɪst] [baɪ]['daɪvəz]['reɪsɪz][ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['meni] [dɪ'veləpmənts] ,
although practised by divers races and subjected to many developments ,
虽然 已实践 经过 潜水员 种族 和 受 到 许多 发展 ,
[ˌflʌktju'eiʃəns] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] ,
fluctuations and variations ,
波动 和 变体 ,

虽然跳水运动在跳水比赛中被广泛应用，并且经历了许多发展、波动和变化，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɪts][aɪ'dentɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
it has retained throughout the centuries its identical characteristics .
它 有 保留 自始至终 这 几个世纪 它是 完全相同的 特征 .

几个世纪以来，它一直保持着相同的特征。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kʌltʃərəl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd]
What was the vital force that brought about this cultural evolution and
什么 曾是 这 必不可少的 力量 那 带来 关于 这 文化 进化 和
[ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?
unification ?
统一 ?

促成这种文化演变和统一的关键力量是什么?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
The answer appears to be Religion , as we shall see .
这 回答 出现 到 是 宗教 , 作为 我们 将 看 .

答案似乎是宗教，我们稍后会看到。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mʊ'hæmədən] ['empaɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'lɪdʒən] .
The foundation of the Muhammadan Empire was Religion .
这 基础 的 这 穆罕默丹 帝国 曾是 宗教 .

伊斯兰教帝国的根基是宗教。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['stændəd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [bent]
It was to the Holy Standard that the nations bent
它 曾是 到 这 圣 标准 那 这 国家 弯曲

各国都向神圣的标准俯首称臣。

[[kən'tɪnjuːd] [ɒn] [peɪdʒ] ['twenti] - [θriː]] -
[CONTINUED ON PAGE TWENTY - THREE] 18
[持续 在 页 二十 - 三] -

【续第二十三页】18

" [lɪps] [swiːt] [æz; əz]['ʃʊɡə(r)][ɒn][maɪ][pen] [bɪ'stəʊ] ,
" Lips sweet as sugar on my pen bestow ,
" 嘴唇 甜的 作为 糖 在 我的 笔 赐给 ,

"嘴唇像糖一样甜，用我的笔赐予

[ænd; ənd][frɒm; frəm][maɪ] [bʊk] [let] [striːmz] [ɒv; əv]['əʊdə(r)] [fləʊ] .
And from my book let streams of odour flow .
和 从 我的 书 让 溪流 的 气味 流动 .

让芬芳从我的书中流淌而出。

" — - .
" — J'Ami .
" — - .

"——J'Ami。

['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjuskrɪpt]
ILLUSTRATED AND ILLUMINATED MANUSCRIPT
插图 和 照明 手稿

插图手稿

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] " [juː'sʊf] - [əʊ] - - " , [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['pəʊɪm][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs]
The complete volume of " Yusuf - ou - Zalikha " , the popular poem by the famous
这 完全的 体积 的 " 优素福 - 你的 - - " , 这 受欢迎的 诗 经过 这 著名的
['mɪstɪk] ['pəʊɪt] - ,
mystic poet J'Ami ,
神秘 诗人 - ,

著名神秘主义诗人贾米的著名诗作《优素福与扎利哈》全集

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['stɔːri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] ['pɑːtɪfərz] [waɪf] .
based on the Biblical story of Joseph and Potiphar's wife .
基于 在 这 圣经 故事 的 约瑟夫 和 波提乏的 妻子 .

根据圣经中约瑟和波提乏妻子的故事改编。

[ðə; ði] [skraɪb] , [mɪə]['æli] [sʌl'tɑni] .
The scribe , Mir Ali Sultani .
这 隶 , 米尔 阿里 苏丹尼 .

抄写员，米尔·阿里·苏尔塔尼。

[ðə; ði] ['kɒləfən] [riːdz] :
The colophon reads :
这 跋文 阅读 :

跋文内容如下：

" ['tɜːrməˌnet] [baɪ][ðə; ði]['sɪnə(r)] , ['hʌmb(ə)l][mɪə]['æli] [sʌl'tɑni] [ðə; ði]['penmən] ,
" Terminated by the sinner , humble Mir Ali Sultani the penman ,
" 终止 经过 这 罪人 , 谦逊的 米尔 阿里 苏丹尼 这 笔者 ,

"被罪人终结，谦卑的笔杆子米尔·阿里·苏尔塔尼

[meɪ] [ɡɒd] [fə'ɡɪv] [hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] .
may God forgive his sins and shelter his faults .
可能 上帝 原谅 他的 罪孽 和 庇护所 他的 故障 .

愿上帝宽恕他的罪过，庇护他的过错。

['tɜːrməˌnet] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][moʊ'hɑːrəm][əl][hə'ræm; hə'rɑːm][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - (
Terminated in the month of Moharram al Haram in the year A . H . 944 (
终止 在 这 月 的 穆哈兰姆月 al 哈拉姆 在 这 年 一个 . H . - (
[ɪn] ['lɛtəz]) ([ə; eɪ] . [diː] . -) [ɪn][ðə; ði] ['ɡlɔːriəs] ['sɪti] [ɒv; əv] [bu'kɑːrə] .
in letters) (A . D . 1537) in the glorious city of Bukhara .
在 信件) (一个 . D . -) 在 这 辉煌 城市 的 布哈拉 .

于伊斯兰历 944 年（公元 1537 年）穆哈兰姆月在光荣的布哈拉城结束。

" [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][skraɪb] , [ɪn] [ɔː'neɪt] [gəʊld] ['letərɪŋ] , [riːdz] :
" The Dedication in the handwriting of the scribe , in ornate gold lettering , reads :
" 这 奉献 在 这 手写 的 这 隶 , 在 华丽 金子 字母 , 阅读 :

“抄写员亲笔题写的题词，以华丽的金色字体呈现，内容如下：

" [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] ['ɔːgəst] , [ðə; ði][dʒʌst] , [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv]['vɜːtjuːz] ,
" For his majesty , the August , the just , the possessor of virtues ,
" 为了 他的 威严 , 这 八月 , 这 只是 , 这 拥有者 的 美德 ,

“为了他那威严的、公正的、拥有美德的陛下，

[ðə; ði] [greɪt] ['keɪˌgɑːn] ['gɑːzi] [ˌeɪ biː 'diː] - [ˌjuː'ɛl] - [ə'ziːz][ˌbɑːhə'dʊə(r)] [kɑːn] , [meɪ] [hɪz; ɪz][də'meɪn] [lɑːst] [fər'evə(r)] .
the great Khagan Ghazi Abd - ul - Aziz Bahadur Khan , may his domain last forever .
这 伟大的 可汗 加齐 腹部 - ul - 阿齐兹 阁下 可汗 , 可能 他的 领域 最后的 永远 .

伟大的可汗加齐·阿卜杜勒·阿齐兹·巴哈杜尔·汗，愿他的统治永世长存。

" [ðə; ði] ['ɔːtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [ʃɑː] [dʒə'hɑːn] , [ðə; ði] " [greɪt] ['məʊgl] " , [ɒn][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsntli] ['dekəreɪtɪd] [maʊnt] [riːdz] :
" The autograph of the Emperor Shah Jahan , the " Great Mogul " , on the magnificently decorated mount reads :
" 这 签名 的 这 皇帝 沙阿 贾汉 , 这 " 伟大的 大亨 " , 在 这 壮丽 装饰 山 阅读 :

“莫卧儿皇帝沙贾汗，‘伟大的莫卧儿’，在他的亲笔签名中写道：”

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l] [ðɪs] [juː'sʊf] - [əʊ] - - ['treʒəd] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['blesɪd; blest] [ək'seʃ(ə)n] .
" In the name of God compassionate and merciful this Yusuf - ou - Zalikha treasured on the occasion of Blessed Accession .
" 在 这 姓名 的 上帝 富有同情心 和 仁慈 这 优素福 - 你的 - - 珍藏 在 这 场合 的 蒙福 加入 .

“奉仁慈的真主之名，谨以此《优素福·扎利哈》为纪念耶稣受难日而珍藏。”

" ([ə; eɪ] . [diː] . -)
" (A . D . 1627)
" (一个 . D . -)

（公元 1627 年）

[ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ,
In confirmation of the foregoing ,
在 确认 的 这 前文 ,

为证实上述内容，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [ðæt] [dʒə'hɑːŋgiə] [meɪks] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑːz] (- - [ai] - [dʒə'hɑːnˌgɪri]) [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ,
it is of great interest that Jahangir makes special reference in his memoirs (Tuzuk - i - Jahangiri) to an incident ,
它 是 的 伟大的 兴趣 那 贾汉吉尔 制作 特别的 参考 在 他的 回忆录 (- - 我 - 贾汉吉里) 到 一个 事件 ,

贾汉吉尔在他的回忆录（《贾汉吉尔回忆录》）中特别提到了一件事，这非常耐人寻味。

[æz; əz][ɒv; əv] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ˌeɪ biː 'diː] - [əl] - [rə'hiːm] [kɑːn] , [kɑːn] - [ai] - - ,
as of highest importance , that he was presented by Abd - al - Rahim Khan , Khan - i - Khanan ,
作为 的 最高 重要性 , 那 他 曾是 呈现 经过 腹部 - al - 拉希姆 可汗 , 可汗 - 我 - - ,

至关重要的是，他是由阿卜杜勒·拉希姆·汗（Khan-i-Khanan）介绍的。

[wɪð] [ə; eɪ][suː'pɜːb] ['kɒpi] [ɒv; əv] - ['pəʊɪm][juː'sʊf] - [əʊ] - - , [træn'skraɪbd] [baɪ][mɪə]['æli] [sʌl'tɑni] ,
with a superb copy of J'Ami's poem Yusuf - ou - Zalikha , transcribed by Mir Ali Sultani ,
和 一个 高超 复制 的 - 诗 优素福 - 你的 - - , 转录 经过 米尔 阿里 苏丹尼 ,

附有米尔·阿里·苏丹尼誊写的贾米诗作《优素福与扎利哈》的精美副本，

" [prɪns] [ɒv; əv] ['penmən] " , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gɪft] [wɒz; wəz] [ə'preɪzd] [æt; ət] " [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mʊr] " . -
" Prince of Penmen " , and that the gift was appraised at " a thousand Muhr " . 19
" 王子 的 笔人 " , 和 那 这 礼物 曾是 已评估 在 " 一个 千 穆尔 " . -

“彭门王子”，而且这份礼物估价为“一千穆尔”。19

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

[kəm'pliːt] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv] " [juː'sʊf] - [əʊ] - - " , [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪstɪk] ['pəʊɪt] -
COMPLETE ILLUSTRATED AND ILLUMINATED MANUSCRIPT OF " YUSUF - OU - ZALIKHA " , BY THE FAMOUS MYSTIC POET J'AMI20
完全的 插图 和 照明 手稿 的 " 优素福 - 俄亥俄大学 - - " , 经过 这 著名的 神秘 诗人 -

著名神秘诗人贾米所著《优素福与扎利哈》完整插图手稿20

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [juː'sʊf] - [əʊ] - -
ONE OF THE ILLUSTRATIONS TO THE MANUSCRIPT YUSUF - OU - ZALIKHA
一 的 这 插图 到 这 手稿 优素福 - 俄亥俄大学 - -

《优素福·乌·扎利哈》手稿中的一幅插图

- [ɪn][əʊld][eɪdʒ] , ['brəʊkən][ænd; ənd][ɪn] ['pɒvəti] , [miːts] [juː'sʊf][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [ɪn] ['iːdʒɪpt] .
Zalikha in old age , broken and in poverty , meets Yusuf in the market place in Egypt .
- 在 老的 年龄 , 破碎的 和 在 贫困 , 满足 优素福 在 这 市场 地方 在 埃及 .

年老体衰、贫困潦倒的扎利卡在埃及的集市上遇到了优素福。

" [weə(r)] [ɪz][ðaɪ] [juːθ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [praɪd] ? "
" Where is thy youth , and thy beauty , and pride ? "
" 在哪里 是 你的 青年 , 和 你的 美丽 , 和 自豪 ? "

你的青春、美貌和骄傲都到哪里去了？

" [gɒn] , [sɪns] [ai] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðiː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Gone , since I parted from thee , " she replied .
" 已消失 , 自从 我 分手了 从 你 , " 她 回复 .

“自从我与你分别后，就消失了，”她回答说。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðaɪn] [aɪ] ? " [sed] [hiː; hi] .
" Where is the light of thine eye ? " said he .
" 在哪里 是 这 光 的 你的 眼睛 ? " 说 他 .

“你眼中的光芒在哪里？”他问道。

" ['draʊnd] [ɪn] [blʌd] - [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðiː] . "
" Drowned in blood - tears for the loss of thee . "
" 溺水 在 血 - 眼泪 为了 这 损失 的 你 . "

“因失去你，我泪流满面，泪如雨下。”

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ['saɪprəs] [triː] [baʊd] [ænd; ənd] [bent] ? "
" Why is that cypress tree bowed and bent ? "
" 为什么 是 那 柏 树 鞠躬 和 弯曲 ? "

“为什么那棵柏树弯成了弓形？”

" [baɪ] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [ðiː] [ænd; ənd] [maɪ] [lɒŋ] [lə'ment] . "
" By absence from thee and my long lament . "
" 经过 缺席 从 你 和 我的 长的 哀叹 . "

“因与你分离，我深感悲痛。”

" [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [pɜːl] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
" Where is thy pearl , and thy silver and gold ,
" 在哪里 是 你的 珍珠 , 和 你的 银 和 金子 ,

你的珍珠在哪里？你的金银在哪里？

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪədem] [braɪt] [ɒn] [ðaɪ] [hed] [ɒv; əv] [əʊld] ? " . . .
And the diadem bright on thy head of old ? " . . .
和 这 冠冕 明亮的 在 你的 头 的 老的 ? " . . .

还有你头上那古老的闪亮冠冕？“......

— [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [juː'sʊf] - [əʊ] - - (-) .
— Quotation from Yusuf - ou - Zalikha (J'Ami) .
— 引述 从 优素福 - 你的 - - (-) .

——引自 Yusuf-ou-Zalikha (J'Ami)。

[trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː(r)] . [tiː] . ['grɪfɪθ] . -
Translation of R . T . Griffith . 21
翻译 的 拉 . T . 格里菲斯 . -

RT Griffith.21 的译文

[[ɪn'lɑːdʒ]] -
[Enlarge] 22
[放大] -

[放大]22

['tʃɪzld] ['sɪlvə(r)] [bəʊl] , ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['fɪlɪgriː] [ænd; ənd] ['pɒlɪˌkrəʊm] [ɪ'næm(ə)l] .
CHISELLED SILVER BOWL , DECORATED IN FILIGREE AND POLYCHROME ENAMEL .
凿刻的 银 碗 , 装饰 在 丝细工 和 多色 搪瓷 .

雕花银碗，饰以金银丝细工和彩色珐琅彩。

['pɜːʃn] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛksˌviːθ] ['sentʃəri] , ['prɒbəbli] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)]
PERSIAN WORK OF THE XVITH CENTURY , PROBABLY EXECUTED IN ASIA MINOR
波斯语 工作 的 这 十六 世纪 , 大概 执行 在 亚洲 次要的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɪnsli] ['ɒtəmən] PATRON23
FOR A PRINCELY OTTOMAN PATRON23
为了 一个 王子 奥斯曼 PATRON23

十六世纪波斯作品，可能在小亚细亚为一位奥斯曼王室赞助人制作23

[ænd; ənd] [prə'fest] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ə'liːdʒəns] .
and professed unqualified allegiance .
和 声称 不合格的 忠诚 .

并宣称绝对效忠。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['juːnəti] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd]
A powerful political unity came into existence and continued for a period
一个 强大的 政治的 统一 来了 进入 存在 和 持续 为了 一个 时期
[ɒv; əv] [sɪks] ['sentʃəriz] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] .
of six centuries uninterrupted .
的 六 几个世纪 不间断 .

一个强大的政治统一体由此形成，并持续了六个世纪之久，从未间断。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][wʌn] ['juːnɪt] ,
The nations of this united kingdom of Islam were thus merged into one unit ,
这 国家 的 这 团结的 王国 的 伊斯兰教 是 因此 合并 进入 一 单元 ,

伊斯兰联合王国的各个民族由此合并为一个整体。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv][wʌn]['fɔːm(ə)l][rɪ'lɪdʒən] , ['friːli]
[,trænzmai'greit; ,træns-,trænzmai'greit, ,træns-, ,trɑːn-, -'maig-, 'trænz,m-, 'træns,m-, 'trɑːn-]['ləʊk(ə)l][aɪ'diəz] .
under the stimulus of one formal religion , freely transmigrating local ideas .
在下面 这 刺激 的 一 正式的 宗教 , 自由 迁移 当地的 想法 .

在一种正式宗教的刺激下，地方思想自由传播。

[aːts] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [træns'fɔːmd] ,
Arts and culture were transformed ,
艺术 和 文化 是 转变 ,

艺术和文化发生了转变，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ðʌs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɪn]['neɪtʃə(r)] .
but the evolution thus caused by the Religion was essentially political in nature .
但 这 进化 因此 导致 经过 这 宗教 曾是 本质上 政治的 在 自然 .

但由此宗教引发的演变本质上是政治性的。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd][bʌt; bət][gɒd] , " [sed] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊɪt] [rɪ'flektɪd] [ə'waɪl] ,
" There is no God but God , " said the Apostle of Arabia , but the poet reflected awhile ,
" 那里 是 不 上帝 但 上帝 , " 说 这 使徒 的 阿拉伯 , 但 这 诗人 反映 一会儿 ,

“除真主外，别无神明，”阿拉伯的使徒说道，但诗人沉思片刻，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'dʒɔɪndə(r)][wɒz; wəz] : " [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] .
and his rejoinder was : " The Ways of God are as the number of souls of men .
和 他的 回复 曾是 : " 这 方式 的 上帝 是 作为 这 数字 的 灵魂 的 男人 .

他的回答是：“上帝的道路如同人类灵魂的数量一样多。”

" [ðə; ði] ['prɑːfəts] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz]['ræʃ(ə)nəl] , [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] [ə'teɪnəb(ə)l] ;
" The Prophet's religion was rational , its principles attainable ;
" 这 先知的 宗教 曾是 合理的 , 它是 原则 可实现的 ;

先知的宗教是理性的，其原则是可以实现的；

[ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt]['səʊʃ(ə)l] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfət] ,
it secured for the poet social amelioration and physical comfort ,
它 安全 为了 这 诗人 社会的 改善 和 身体的 舒适 ,

它为诗人带来了社会地位的提升和物质上的舒适。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['saɪləns] .
but there was a voice from the depth of his soul that he could not silence .
但 那里 曾是 一个 嗓音 从 这 深度 的 他的 灵魂 那 他 可以 不是 沉默 .

但他内心深处有一个声音，他无法压制。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒːbləmz] [ɒv; əv]
It was the voice of mystery ; he was concerned with the problems of
它 曾是 这 嗓音 的 神秘 ; 他 曾是 担心的 和 这 问题 的
[ðə; ði] " ['weəfɔː(r)] ,
the " Wherefore ,
这 " 因此 ,

那是一种神秘的声音；他关注的是"因此"的问题。

[ðə; ði] [wens] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪðə(r)] " . . . .
the Whence , and the Whither " . . . .
这 何处 , 和 这 往哪里去 " . . . .

起源，以及归宿"。

[wɒz; wəz][hiː; hi] [nɒt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [pləu'tainəs] ['vɪzɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːn] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]
Was he not a Son of the land which Plotinus visited to learn mystery of
曾是 他 不是 一个 儿子 的 这 土地 哪个 普罗提诺 到访 到 学习 神秘 的
[ðə; ði]['ɔːrient] [ɒv; əv][əʊld] ? [[naɪn]]
the Orient of Old ? [9]
这 东方 的 老的 ? [9]

他难道不是普罗提诺为了了解古代东方的奥秘而造访的那个地方的子民吗？[9]

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] ,
We have to look therefore to the Religion ,
我们 有 到 看 所以 到 这 宗教 ,

因此，我们必须求助于宗教。

" [ðə; ði] [weɪz] " [ɒv; əv] [huːz] [gɒd] " [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] " ,
" The Ways " of whose God " are as the number of Souls of Men " ,
" 这 方式 " 的 谁 上帝 " 是 作为 这 数字 的 灵魂 的 男人 " ,

祂的神的道路"如同世人的灵魂数量一样多"，

[tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
to perceive the true nature of the evolution of the artistic expression of
到 感知 这 真的 自然 的 这 进化 的 这 艺术 表达 的
[ðiːz] ['piːp(ə)l] .
these people .
这些 人们 .

去感知这些人的艺术表达演变的真正本质。

[səʊlz] [wɪð] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['kreɪvɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstɪsɪzəm] , ['poʊəts] , ['ɑːtɪsts] , [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd]
Souls with irresistible cravings for Mysticism , poets , artists , philosophers and
灵魂 和 无法抗拒 渴望 为了 神秘主义 , 诗人 , 艺术家 , 哲学家 和
[ðə; ði] [laɪk] ,
the like ,
这 喜欢 ,

那些对神秘主义、诗人、艺术家、哲学家等等有着无法抗拒的渴望的灵魂，

[dɪ'skʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [frɒm; frəm] [mu'hɑːmədz] ['fɔːm(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] , [wɪtʃ]
discovered for the first time from Muhammad's formal teachings , which
发现 为了 这 第一的 时间 从 穆罕默德的 正式的 教义 , 哪个
[kən'teɪnd] ['sɜːt(ə)n] [ˌiːsə'terɪk] ['elɪmənts] ,
contained certain esoteric elements ,
包含 肯定 深奥的 元素 ,

这是首次从穆罕默德的正式教义中发现的，其中包含一些深奥的元素。

[ðæt] [ðə; ði] ['sensɪz] , [ˌʌn'rɪəl] [ænd; ənd] [fə'nɒmɪn(ə)l] ,
that the senses , unreal and phenomenal ,
那 这 感官 , 虚幻 和 非凡的 ,

感官，非真实的和现象性的，

[hæv; həv] [jet] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɪtʃ] [eɪmz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
have yet an important mission to fulfill in the task which aims to escape
有 然而 一个 重要的 使命 到 实现 在 这 任务 哪个 目标 到 逃脱
[frɒm; frəm] [self] ([wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [sɪn] ,
from Self (which is an illusion and the root of sin ,
从 自己 (哪个 是 一个 错觉 和 这 根 的 罪 ,

在旨在摆脱自我（自我是一种幻觉，也是罪恶的根源）的任务中，还有一项重要的使命要完成。

[peɪn] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]) [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [haɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['bjuːti] ,
pain , and sorrow) and to attain the height where the eternal beauty ,
疼痛 , 和 悲哀) 和 到 达到 这 高度 在哪里 这 永恒 美丽 ,

痛苦和悲伤）并达到永恒之美的境界，

[[kən'tɪnjuːd] [ɒn] [peɪdʒ] ['twenti] - ['sev(ə)n]] -
[CONTINUED ON PAGE TWENTY - SEVEN] 24
[持续 在 页 二十 - 七] -

【续第二十七页】24

" ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['mɛdi] ['æli] ['guːli] [kɑːn] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtrəs] , [baɪ] ['ræmˌdɑːs] " —
" PORTRAIT OF MEHDI ALI GULI KHAN , COMMANDER OF FORTRESS , BY RAMDAS " —
" 肖像 的 迈赫迪 阿里 古利 可汗 , 指挥官 的 堡垒 , 经过 拉姆达斯 " —
[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . D . 1630 .
一个 . D . - .

《拉姆达斯所绘的要塞指挥官梅赫迪·阿里·古利汗肖像》——公元 1630 年。

[ə; eɪ] [liːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['pɔːtreɪt] ['ælbəm] [kən'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['ækbɑː] ,
A leaf from the National Portrait Album conceived by the Emperor Akbar ,
一个 叶子 从 这 国家的 肖像 专辑 构思 经过 这 皇帝 阿克巴 ,

这是阿克巴大帝构思的《国家肖像画册》中的一页。

[ænd; ənd] ['æmplɪfaɪd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dʒə'hɑːŋgiə] [ænd; ənd] [ʃɑː] [dʒə'hɑːn] .
and amplified and executed by Jahangir and Shah Jahan .
和 放大 和 执行 经过 贾汉吉尔 和 沙阿 贾汉 .

并由贾汉吉尔和沙贾汗加以扩充和执行。

[ðə; ði] ['vɒljuːm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [məʊ'gʌls]
The volume consists of portraits of the Royal Family of the Great Moguls
这 体积 由 的 肖像 的 这 皇家 家庭 的 这 伟大的 大亨
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [sə'pɔːtəz] .
and their principal supporters .
和 他们的 主要的 支持者 .

该画册收录了莫卧儿王朝皇室成员及其主要支持者的肖像。

[ðiːz] [hɪ'stɒrɪk] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [æz; əz] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
These historic personages are represented in the centre as single individuals ,
这些 历史性 人物 是 代表 在 这 中心 作为 单身的 个人 ,

这些历史人物在中心位置以单个个体的形式呈现。

[wɪð] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
with their chief officials and retainers in the border around them .
和 他们的 首席 官员 和 预付金 在 这 边界 大约 他们 .

他们的主要官员和随从驻守在边境周围。

['ræmˌdɑːs] , [ə; eɪ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['ɑːtɪst] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['ækbɑːrz] ['ɑːtɪsts] [huː] [wɜːkt] ['ʌndə(r)]
Ramdas , a Hindu artist , was one of Akbar's artists who worked under
拉姆达斯 , 一个 印度教徒 艺术家 , 曾是 一 的 阿克巴的 艺术家 WHO 工作 在下面
[dʒə'hɑːŋgiə] [ænd; ənd] [ʃɑː] [dʒə'hɑːn] .
Jahangir and Shah Jahan .
贾汉吉尔 和 沙阿 贾汉 .

拉姆达斯是一位印度教艺术家，他是阿克巴的艺术家之一，曾为贾汉吉尔和沙贾汗效力。

[hɪz; ɪz] [saɪnd] [wɜːks] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
His signed works include the following :
他的 签名 作品 包括 这 下列的 :

他的签名作品包括以下几件：

[bæbɝnɑmə] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm][ænd; ənd] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mjuˈziːəm] .
Baburnama in the British Museum and South Kensington Museum .
巴布尔纳玛 在 这 英国 博物馆 和 南 肯辛顿 博物馆 .

大英博物馆和南肯辛顿博物馆均藏有《巴布尔纳玛》。

\- [ɪn] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mjuˈziːəm] .
Akbarnama in South Kensington Museum .
\- 在 南 肯辛顿 博物馆 .

阿克巴纳玛 (Akbarnama)，现藏于南肯辛顿博物馆。

\- [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['laɪbrəri] , [ˌdʒai'puə] , ['ɪndiə] .
Razmnama in the State Library , Jaipur , India .
\- 在 这 状态 图书馆 , 斋浦尔 , 印度 .

印度斋浦尔邦立图书馆藏有《拉兹姆纳玛》。

\- [ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , - , ['ɪndiə] . -
Timurnama in the Oriental Public Library , Bankipur , India . 25
\- 在 这 东方 民众 图书馆 , - , 印度 . -

印度班基普尔东方公共图书馆藏《帖木儿传》25

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

" ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['mɛdi] ['æli] ['guːli] [kɑːn] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtrəs] , [baɪ]['ræmˌdɑːs] " —
" PORTRAIT OF MEHDI ALI GULI KHAN , COMMANDER OF FORTRESS , BY RAMDAS " —
" 肖像 的 迈赫迪 阿里 古利 可汗 , 指挥官 的 堡垒 , 经过 拉姆达斯 " —
[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 163026
一个 . D . -

《拉姆达斯所绘的要塞指挥官迈赫迪·阿里·古利汗肖像》——公元1630年26日

[sɪlk] ['fæbrɪk] — [ə; eɪ][reə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [luːmz]
SILK FABRIC — A RARE EXAMPLE OF THE KIND PRODUCED BY THE ROYAL LOOMS
丝绸 织物 — 一个 稀有的 例子 的 这 种类 生产 经过 这 皇家 织布机
[æt; ət] [ˌɪspə'hɑːn] ,
AT ISPAHAN ,
在 伊斯帕罕 ,

丝绸面料——伊斯帕罕皇家织机所生产的此类面料的罕见范例

[wɪtʃ] ['flauriʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekt] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃɑː] ['æbəs]
WHICH FLOURISHED UNDER THE DIRECT PATRONAGE OF SHAH ABBAS
哪个 繁荣 在下面 这 直接的 赞助 的 沙阿 阿巴斯

在沙阿·阿巴斯的直接赞助下，它蓬勃发展起来。

[ðə; ði] [greɪt] ([ə; eɪ] . [diː] . - - -)
THE GREAT (A . D . 1588 - 1629)
这 伟大的 (一个 . D . - - -)

大帝（公元1588-1629年）

" [ɑːk'toʊbər] . 18th , - . — [tuː; tə] [kɔːt] .
" Oct . 18th , 1666 . — To Court .
" 十月 . 18th , - . — 到 法庭 .

“1666年10月18日——致法院。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [jiː; ji] [fɜːst] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['meɪti] ([tʃɑːlz] [ˌaɪ ˈaɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd]) [pʊt] [hɪm'self] ['sɒləmli]
It being ye first time his Maty (Charles II of England) put himself solemnly
它 存在 是的 第一的 时间 他的 马蒂 (查尔斯 二 的 英格兰) 放 他自己 庄严地
['ɪntuː] ['iːstən] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vest] ,
into Eastern fashion of vest ,
进入 东 时尚 的 背心 ，

这是他的君主（英格兰国王查理二世）第一次正式穿上东方风格的背心。

[tʃeɪndʒɪŋ] ['dʌblət] , [stɪf] ['kɒlə(r)] , [bændz] [ænd; ənd] [kloʊk] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌmli] [dres] , ['ɑːftə(r)] [jiː; ji]
changeing doublet , stiff collar , bands and cloake , into a comley dress , after ye
改变 双联体 ，僵硬的 衣领 ， 乐队 和 斗篷 ， 进入 一个 康利 裙子 ， 后 是的
['pɜːʃn] [məʊd] .
Persian mode .
波斯语 模式 .

按照波斯风格，将紧身短上衣、硬领、束带和斗篷改成舒适的连衣裙。

[ai] [hæd; həd] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪn'vektɪv] [ə'ɡenst] ['aʊə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪŋ]
I had sometime before presented an invective against our so much affecting
我 有 有时 前 呈现 一个 谩骂 反对 我们的 所以 很多 影响
[ðə; ði] [frentʃ] ['fæʃ(ə)n] ,
the French fashion ,
这 法语 时尚 ，

我之前曾对我们如此严重影响法国时尚的做法发表过激烈的抨击，

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
to his Majesty ,
到 他的 威严 ，

致陛下

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in which I took occasion to describe the comelinesse and usefulness of the
在 哪个 我 采取 场合 到 描述 这 - 和 用处 的 这
['pɜːʃn] ['kləʊðɪŋ] ,
Persian clothing ,
波斯语 衣服 ，

我借此机会描述了波斯服装的美观和实用性。

[ɪn] [jiː; ji] ['veri] [seɪm] ['mænə(r)] [hɪz; ɪz] ['meɪti] [naʊ] [klæd] [hɪm'self] . " — [dʒɒn]
in ye very same manner his Maty now clad himself . " — John
在 是的 非常 相同的 方式 他的 马蒂 现在 覆膜 他自己 . " — 约翰

他的马蒂也以同样的方式穿上了衣服。——约翰

['iːvlɪn] ([ə; eɪ] . [diː] . -) , ['selɪbreɪtɪd] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] ['daɪərɪst] . -
Evelyn (A . D . 1666) , celebrated historian and diarist . 27
伊芙琳 (一个 . D . -) ， 著名 历史学家 和 日记作者 . -

伊夫林（公元1666年），著名历史学家和日记作家。27

[wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] , [rɪ'viːlz] [ɪt'self] [θruː] ['kaʊntləs] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət]
which is but One , reveals itself through countless phenomena which are but
哪个 是 但 一 ， 揭示 本身 通过 无数 现象 哪个 是 但
[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wʌn] .
reflections of One .
反思 的 一 .

祂不过是“一”，祂通过无数现象显现自身，而这些现象不过是“一”的反映。

" [ðə; ði] ['fæntæzməl] [ɪz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] , " [sez] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ,
" The Phantasmal is the Bridge to the Real , " says the mystic ,
" 这 幻影 是 这 桥 到 这 真实的 ， " 说道 这 神秘 ，

“幻境是通往现实的桥梁，”这位神秘主义者说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv] - [riːd] :
and the immortal lines of J'ami read :
和 这 不朽 线条 的 - 读 :

贾米的不朽诗句是：

" [ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tɑːsks] [ðaʊ] - ,
" Though in this world a hundred tasks thou tryest ,
" 尽管 在 这 世界 一个 百 任务 你 - ,

“即便你在这世上尝试一百件事，

- [tɪz] [lʌv] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðaɪ'self] [wɪl] [seɪv] [ðiː] .
' Tis Love alone which from thyself will save thee .
- 的 爱 独自的 哪个 从 你自己 将要 节省 你 .

唯有爱才能拯救你，使你脱离自我。

['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] ['ɜːθli] [lʌv] [ðaɪ] [feɪs] [ə'vɜːt] [nɒt] ,
Even from earthly love thy face avert not ,
甚至 从 尘世的 爱 你的 脸 避免 不是 ,

即使是尘世的爱情，你也不要回避。

[sɪns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [reɪz] [ðiː] .
Since to the real it may serve to raise thee .
自从 到 这 真实的 它 可能 服务 到 增加 你 .

因为对于现实而言，它或许能提升你。

[eə(r)] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtli] [ˌæpri'hend] ,
Ere A , B , C , are rightly apprehended ,
埃雷 一个 , B , C , 是 没错 被捕 ,

在 A、B、C 被正确逮捕之前，

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] [kɒn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'ɹɑːn] ?
How canst thou con the pages of the Qur'an ?
如何 罐 你 康 这 页面 的 这 《古兰经》 ?

你怎能篡改《古兰经》的篇章？

[ə; eɪ] [seɪdʒ] ([səʊ] [hɜːd] [ai]) ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)]
A sage (so heard I) unto whom a scholar
一个 圣人 (所以 听到 我) 到 谁 一个 学者

一位智者（我听人这样说）是一位学者

[keɪm] ['kreɪvɪŋ] ['kaʊnsl] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
Came craving counsel on the course before him ,
来 渴望 法律顾问 在 这 课程 前 他 ,

他前来寻求对未来道路的建议，

[sed] , - [ɪf] [ðaɪ] [steps] [biː; bi] ['strendʒər] [tuː; tə] ['lʌvz] ['pɑːθweiz] ,
Said , ' If thy steps be strangers to love's pathways ,
说 , - 如果 你的 步骤 是 陌生人 到 爱的 路径 ,

他说：“如果你的脚步与爱的道路格格不入，

[dɪ'pɑːt] , [lɜːn] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
Depart , learn Love , and then return before me ,
离开 , 学习 爱 , 和 然后 返回 前 我 ,

离开吧，去学习爱，然后再回到我面前。

[fɔː(r); fə(r)] , [ʃʊdst] [ðaʊ] [fɪə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] [frɒm; frəm] [fɔːmz] ['flægən] ,
For , shouldst thou fear to drink wine from form's Flagon ,
为了 , 应该 你 害怕 到 喝 葡萄酒 从 表格的 酒壶 ,

因为，如果你害怕饮用来自美人酒壶的美酒，

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] [dreɪn] [ðə; ði] [drɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] .
Thou canst not drain the draughts of the Ideal .
你 罐 不是 流走 这 起草 的 这 理想的 .

你无法耗尽理想的甘霖。

[bʌt; bət] [jet] [bɪ'weə(r)] , [biː; bi] [nɒt] [baɪ] [fɔːm] [bɪ'leɪtɪd] ,

But yet beware , Be not by form belated ,

但 然而 提防 , 是 不是 经过 形式 迟到的 ,

但务必谨记，切勿因形式而迟到。

[straɪv] ['rɑːðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [trə'vɜːs] .

Strive rather with all speed the bridge to traverse .

努力 相当 和 全部 速度 这 桥 到 横穿 .

务必全力以赴，尽快通过这座桥。

[ɪf] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːn; bʊən] [ðaʊ] [feɪn] [wʊdst] [beə(r)][ðaɪ] ['bæɡɪdʒ] ,

If to the bourn thou fain wouldst bear thy baggage ,

如果 到 这 伯恩 你 欣然 会 熊 你的 行李 ,

如果你想把行李带到河岸边，

[ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [let][nɒt][ðaɪ] ['fʊtsteps] ['lɪŋɡə(r)] . " [-]

Upon the bridge let not thy footsteps linger . " [10]

之上 这 桥 让 不是 你的 脚步声 萦绕 . " [-]

你的脚步不要在桥上停留。[10]

[ðə; ði] [ˌʌnri'æləti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [mə'tɪəriəl] , [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv][self][ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] ,

The unreality of things material , the illusion of Self and desires ,

这 不真实 的 事物 材料 , 这 错觉 的 自己 和 欲望 ,

物质事物的虚幻性，自我和欲望的幻觉，

[ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'pærənt] [fə'nɒmɪnə] [rɪ'flektɪd] [bʌt; bət][wʌn][ɔːl]

the perception that all living things and apparent phenomena reflected but one all

这 洞察力 那 全部 活的 事物 和 明显 现象 反映 但 一 全部

- [ɪm'breɪsɪŋ] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

- embracing Good and Beauty ,

- 拥抱 好的 和 美丽 ,

人们普遍认为，所有生物和表象现象都只反映了一个包罗万象的善与美。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ænd; ənd][ɔːl][ˌɔːri'ent(ə)l] ['mɪstɪks] [ɒv; əv][əʊld] ;

was the philosophy of Hindu and all Oriental mystics of old ;

曾是 这 哲学 的 印度教徒 和 全部 东方 神秘主义者 的 老的 ;

这是印度教和所有古代东方神秘主义者的哲学；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][self][ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] ([sɔːs] [ɒv; əv][sɪn])

but they attempted to destroy the self and desires (Source of Sin)

但 他们 尝试过 到 破坏 这 自己 和 欲望 (来源 的 罪)

[ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋli] [ænd; ənd] [ʌn'riːznəbli] .

uncompromisingly and unreasonably .

毫不妥协 和 不合理地 .

但他们却不顾一切、不讲道理地试图摧毁自我和欲望（罪恶的根源）。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] " [kəʊld] " [ænd; ənd] " ['blʌdləs] " , [æz; əz] [prə'fesə(r)] [braʊn] [pɔɪnts]

It was a philosophy " cold " and " bloodless " , as Professor Browne points

它 曾是 一个 哲学 " 寒冷的 " 和 " 无血 " , 作为 教授 布朗 积分

[aʊt] , [ɪn] ['trentʃənt] [tɜːmz] .

out , in trenchant terms .

出去 , 在 尖锐的 条款 .

正如布朗教授一针见血地指出，这是一种“冷酷无情”的哲学。

[ðə; ði] [mʊ'hæmədən] ['mɪstɪk] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] ['kænɒt] [biː; bi] [krɒst] [wɪ'ðaʊt]

The Muhammadan mystic became conscious that the stream cannot be crossed without

这 穆罕默丹 神秘 成为 有意识的 那 这 溪流 不能 是 交叉 没有

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

the aid of the Bridge constructed for this purpose .

这 援助 的 这 桥 建造 为了 这 目的 .

这位穆斯林神秘主义者意识到，如果没有为此目的而建造的桥梁的帮助，就无法过河。

[hɪə(r)] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː 'es]) [laɪz][ðə; ði] ['kiːnəʊt] , [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Here (as it seems to us) lies the Keynote , the mainspring of inspiration of artistic expression ,
这里 (作为 它 似乎 到 我们) 谎言 这 基调 , 这 主发条 的 灵感 的 艺术 表达 ,

（在我们看来）这里蕴含着主题，是艺术表达的灵感源泉。

[wɪtʃ] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['betə(r)] [ˌdezɪg'neɪʃn]) [mait] [biː; bi] [tɜːrmd] [mʊ'hæmədən] [ɑːt] :
which (for the lack of better designation) might be termed Muhammadan Art :
哪个 (为了 这 缺少 的 更好的 指定) 可能 是 称为 穆罕默丹 艺术 :

（暂且称之为）穆罕默德艺术：

[ə; eɪ] ['mɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] , [ɒv; əv] ['wɜːldli] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] [blɪs] .
A merging of physical and spiritual , of worldly magnificence and eternal bliss .
一个 合并 的 身体的 和 精神 , 的 世俗 壮丽 和 永恒 极乐 .

物质与精神的融合，世俗的辉煌与永恒的幸福的结合。

[[kən'tɪnjuːd] [ɒn] [peɪdʒ] ['θɜːti] - [wʌn]] -
[CONTINUED ON PAGE THIRTY - ONE] 28
[持续 在 页 三十 - 一] -

【续上页】28

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][tiː'mʊə(r)]
THE PRINCES OF THE HOUSE OF TIMUR
这 王子们 的 这 房子 的 帖木儿

帖木儿王朝的王子们

[e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)][tiː'mʊə(r)] ([tiː'mʊə(r)] - [ai] - [læŋ]) [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ([ə; eɪ] . [diː] . - - -)
Emir Timur (Timur - i - Lang) on the throne (A . D . 1335 - 1405)
埃米尔 帖木儿 (帖木儿 - 我 - 朗) 在 这 王座 (一个 . D . - - -)

帖木儿（帖木儿）在位（公元1335-1405年）

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] :
On the right of the throne :
在 这 正确的 的 这 王座 :

王座右侧：

['bɑːbə][ə; eɪ] . [diː] . - - -
Babur A . D . 1526 - 1530
巴布尔 一个 . D . - - -

巴布尔（公元1526-1530年）

[ˌhjuː'maɪən][ə; eɪ] . [diː] . - - -
Humayun A . D . 1530 - 1556
胡马雍 一个 . D . - - -

胡马雍公元1530-1556年

['ækbɑː][ə; eɪ] . [diː] . - - -
Akbar A . D . 1556 - 1605
阿克巴 一个 . D . - - -

阿克巴公元1556-1605年

[dʒə'hɑːŋgiə][ə; eɪ] . [diː] . - - -
Jahangir A . D . 1605 - 1627
贾汉吉尔 一个 . D . - - -

贾汉吉尔（公元1605-1627年）

[ʃɑː] [dʒə'hɑːn][ə; eɪ] . [diː] . - - -
Shah Jahan A . D . 1627 - 1658
沙阿 贾汉 一个 . D . - - -

沙贾汗（公元1627-1658年）

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [sʌnz] [ɒv; əv] [ʃɑː] [dʒə'hɑːn] :
On the left are three sons of Shah Jahan :
在 这 左边 是 三 儿子们 的 沙阿 贾汉 :

左边是沙贾汗的三个儿子：

['dɑːɹə] ['ʃiːkoʊ]
Dara Shikoh
达拉 志光

达拉·希科

[ʃɑː] [ʃuː'dʒɑː]
Shah Shuja
沙阿 舒加

沙阿·舒贾

-
Aurengzib
-

奥朗则布

([huː] [sək'siːdɪd] [ʃɑː] [dʒə'hɑːn])
(who succeeded Shah Jahan)
(WHO 成功了 沙阿 贾汉)

（沙贾汗的继任者）

['muːgɑːl] ['peɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['deli] , [ə; eɪ] . [diː] . -
Mughal Painting from the Imperial Library of Delhi , A . D . 164029
莫卧儿王朝 绘画 从 这 帝国 图书馆 的 德里 , 一个 . D . -

德里皇家图书馆藏莫卧儿绘画，公元1640年29年

[[ɪn'lɑːdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][tiː'mʊə(r)]
THE PRINCES OF THE HOUSE OF TIMUR
这 王子们 的 这 房子 的 帖木儿

帖木儿王朝的王子们

['muːgɑːl] ['peɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['deli] , [ə; eɪ] . [diː] . -
MUGHAL PAINTING FROM THE IMPERIAL LIBRARY OF DELHI , A . D . 164030
莫卧儿王朝 绘画 从 这 帝国 图书馆 的 德里 , 一个 . D . -

德里皇家图书馆藏莫卧儿绘画，公元1640-30年

['teɪlə] ([hɔːl] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns]) [rʌg]
TALAR (HALL OF AUDIENCE) RUG
距骨 (大厅 的 观众) 小地毯

塔拉尔（观众厅）地毯

[frɒm; frəm][ðə; ði] [luːmz] [ɒv; əv][ˌɪspə'hɑːn][ɔː(r)][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
From the looms of Ispahan or the adjoining city of Joshagan .
从 这 织布机 的 伊斯法罕 或者 这 相邻的 城市 的 - .

来自伊斯法罕或邻近的约沙干市的织布机。

[meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ʃɑː] ['suːləmɑːn; ˌsuːlei'mɑːn] ([ə; eɪ] . [diː] . - - -) ,
Made during the reign of Shah Suleiman (A . D . 1667 - 1694) ,
制成 期间 这 在位 的 沙阿 苏莱曼 (一个 . D . - - -) ,

制作于沙阿苏莱曼统治时期（公元1667-1694年），

[ə'pɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][tʃɑː'hɑːr] [bɑːg] ['rɔɪəl] ['gɑːd(ə)n][æt; ət][ˌɪspə'hɑːn] ,
upon the model of Chahar Bagh Royal Garden at Ispahan ,
之上 这 模型 的 查哈尔 巴格 皇家 花园 在 伊斯法罕 ,

仿照伊斯法罕的查哈尔巴格皇家花园而建

[ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [pə'vɪliən] [ɒv; əv] [hæʃt] - ([eɪt] ['pærədais])
on the grounds of which the Royal Pavilion of Hasht Bahisht (Eight Paradises)
在 这 理由 的 哪个 这 皇家 亭 的 哈希 - (八 天堂)
[stændz] .
stands .
站立 .

皇家八天堂亭就坐落于此。

[ðə; ði] [rʌg] ['meʒəz] - [fiːt] [baɪ][naɪn] [fiːt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] .
The Rug measures 29 feet by 9 feet 5 inches .
这 小地毯 措施 - 脚 经过 9 脚 5 英寸 .

地毯尺寸为 29 英尺 x 9 英尺 5 英寸。

[lɔːd] ['kɜːrzən][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pɜːʃə] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - ,
Lord Curzon in his History of Persia , Vol . II , page 38 ,
主 柯曾 在 他的 历史 的 波斯 , 沃尔 . 二 , 页 - ,

寇松勋爵在其《波斯史》第二卷第38页中写道:

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][tʃɑː'hɑːr] [bɑːg] :
gives the following description of the Garden of Chahar Bagh :
给予 这 下列的 描述 的 这 花园 的 查哈尔 巴格 :

对查哈尔巴格花园的描述如下:

" [æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ɪk'streməti] [ə; eɪ] [tuː] ['stɔːrid] [pə'vɪliən] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)] [wɪð]
" At the upper extremity a two storeyed Pavilion connected by a corridor with
" 在 这 上 末端 一个 二 多层 亭 连接 经过 一个 走廊 和
[ðə; ði][se'rɑːlɪˌəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
the Seraglio of the palace ,
这 闺房 的 这 宫殿 ,

"在上端有一座两层楼的亭子，通过走廊与宫殿的后宫相连，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][tuː; tə] [geɪz] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ə'pɒn]
so as to enable the ladies of the harem to gaze unobserved upon
所以 作为 到 使能够 这 女士们 的 这 后宫 到 目光 未被观察到的 之上
[ðə; ði] ['meri] [siːn] [bɪ'ləʊ] ,
the merry scene below ,
这 欢乐 场景 以下 ,

以便后宫佳丽们能够不被人察觉地观看下方欢乐的景象。

[lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuː] .
looked out upon the centre of the avenue .
看起来 出去 之上 这 中心 的 这 大街 .

眺望大道中央。

['wɔːtə(r)] ['kɒndʌktid] [ɪn] [stəʊn] ['tʃæn(ə)lz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['sentə(r)] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [kæ'skeɪdz] [frɒm; frəm]
Water conducted in stone channels ran down the centre , falling in cascades from
水 实施 在 石头 频道 跑 向下 这 中心 , 坠落 在 级联 从
['terəs] [tuː; tə] ['terəs] ,
terrace to terrace ,
阳台 到 阳台 ,

水流经由石砌水渠向下流淌，从一排排平台倾泻而下，形成层层叠叠的瀑布。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [kə'lektɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [skweə(r)][ɔ:(r)] [ɒk'tæɡənl] ['besn] [weə(r)] [krɒs]
and was occasionally collected in great square or octagonal basins where cross
和 曾是 偶尔 集 在 伟大的 正方形 或者 八边形 盆地 在哪里 叉
[rəʊdz] [kʌt] [ðə; ði]['ævənju:s] .
roads cut the avenues .
道路 切 这 途径 .

有时人们会在十字路口与大道交汇处的大型方形或八角形水池中收集水。

[ɒn] ['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ænd; ənd][ə; eɪ]
On either side of the central channel was a row of chenars and a
在 任何一个 边 的 这 中央 渠道 曾是 一个 排 的 切纳尔斯 和 一个
[peɪvd] ['pɑ:θweɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'destriənz] ,
paved pathway for pedestrians ,
铺砌路面 路径 为了 行人 ,

中央水道两侧各有一排水渠和一条铺砌好的人行道。

[ðen] [ə'kɜ:d] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['əʊpən] [pɑ:'teə(r)] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['plɑ:ntɪd][ɔ:(r)] [səʊn] .
then occurred a succession of open parterres , usually planted or sown .
然后 发生 一个 演替 的 打开 花坛 , 通常 已种植 或者 播种 .

随后出现了一系列开放式花坛，通常是通过种植或播种实现的。

[nekst][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [rəʊ] [ɒv; əv] ,
Next on either side was a second row of chenars ,
下一个 在 任何一个 边 曾是 一个 第二 排 的 切纳尔斯 ,

两侧接下来是第二排切纳尔人，

[bɪ'twi:n] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['flæŋkɪŋ] [wɔ:lz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪzd] ['kɔ:zweɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:smən] .
between which and flanking walls was a raised causeway for horsemen .
之间 哪个 和 侧翼 墙壁 曾是 一个 提高 堤道 为了 骑兵 .

在它和两侧的墙壁之间，有一条高起的马道供骑马者通行。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['terəsɪz] [ænd; ənd] ['besn] ,
At intervals corresponding with the successive terraces and basins ,
在 间隔 相应的 和 这 连续 露台 和 盆地 ,

每隔一段距离，就与连续的阶地和盆地相对应，

[ɑ:tʃt] ['dɔ:ˌweɪz] [wɪð] [rɪ'sest] ['əʊpən] ['tʃeɪmbəz] [ˌəʊvə'hed] ['kɒndʌktɪd] [θru:] [ði:z] [wɔ:lz]
arched doorways with recessed open chambers overhead conducted through these walls
拱形 门口 和 凹陷 打开 房间 开销 实施 通过 这些 墙壁
['ɪntu:][ðə; ði] ['veəriəs] ['rɔɪəl] [ɔ:(r)]['nəʊb(ə)l] ['ɡɑ:dnz] [ðæt] [stretʃt] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd]
into the various royal or noble gardens that stretched on either side and
进入 这 各种各样的 皇家 或者 高贵 花园 那 拉伸 在 任何一个 边 和
[wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɡɑ:dnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ;
were known as the gardens of the throne ;
是 已知 作为 这 花园 的 这 王座 ;

拱形门廊上方是凹入式的开放式房间，穿过这些墙壁，便可进入两侧延伸的各个皇家或贵族花园，这些花园被称为王座花园；

['naɪtɪŋɡeɪl] , [vaɪnz] , ['mʌlˌberi:z] , ['dɜ:vɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
nightingale , vines , mulberries , Dervishes , etc .
夜莺 , 藤蔓 , 桑葚 , 苦行僧 , ETC .

夜莺、葡萄藤、桑树、苦行僧等等。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [pə'vɪliənz] [wɜ:(r); wə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['pʌblɪk] [rɪ'zɔ:t] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st]
Some of these pavilions were places of public resort and were used
一些 的 这些 亭子 是 地方 的 民众 采取 和 是 用过的
[æz; əz] ['kɒfi] ['haʊzɪz] ,
as coffee houses ,
作为 咖啡 房屋 ,

这些亭子中有些是公共休闲场所，被用作咖啡馆。

[weə(r)] [wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['bəːgə] [ɒv; əv]
where when the business of the day was over the good burghers of
在哪里 什么时候 这 商业 的 这 天 曾是 超过 这 好的 市民 的
[ˌɪspə'hɑːn] [ə'sembəld] [tuː; tə] [sɪp] [ðæt] ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'heɪl] [ðeə(r)] [kæl'jɑːn] [ðə; ði] [waɪl] .
Ispahan assembled to sip that beverage and inhale their Kalians the while .
伊斯法罕 组装 到 啜饮 那 饮料 和 吸入 他们的 卡利安人 这 尽管 .

当一天的事务结束后，伊斯法罕的好市民们聚集在一起，一边啜饮着饮料，一边吸着卡利安香烟。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [kiːz] [laɪnd] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['bɔːdəd]
At the bottom quays lined the banks of the river and were bordered
在 这 底部 码头 衬里 这 银行 的 这 河 和 是 带边框
[wɪð] [ðə; ði] ['mænʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] .
with the mansions of the nobility .
和 这 豪宅 的 这 贵族 .

下游两岸林立着码头，码头边是贵族的宅邸。

" [[ɪn'lɑːdʒ]] -
" [Enlarge] 31
" [放大] -

【放大】31

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['haɪə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [θruː] [ðə; ði] ['viːəkl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sensɪz]
A desire to reach to our higher instincts through the vehicle of our senses
一个 欲望 到 抵达 到 我们的 更高 本能 通过 这 车辆 的 我们的 感官
[ɪz] [ə'pærənt] [ɪn] [ɔːl] [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['mɑːstəz] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] ;
is apparent in all forms in which these masters sought to express themselves ;
是 明显 在 全部 表格 在 哪个 这些 大师 寻求 到 表达 他们自己 ;

这些大师们试图通过感官来表达自己，而这种渴望在他们所采用的所有形式中都显而易见；

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] , [ɪn] [ðeə(r)] [ɪn'trɑːnsɪŋ] ['rɪðmɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ɪn] [ðeə(r)] [ɪn'kɒmprəbl] ['pəʊətri]
we feel that , in their entrancing rhythmical compositions , in their incomparable poetry
我们 感觉 那 , 在 他们的 迷人的 有节奏的 作品 , 在 他们的 无与伦比 诗
[ɒv; əv] ['fləʊɪŋ] [mə'ləʊdiəs] [wɜːdz] ,
of flowing melodious words ,
的 流动 悦耳动听 字 ,

我们感到，在他们引人入胜的节奏作品中，在他们无与伦比的流畅优美的诗歌中，

[ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
in all their literature ,
在 全部 他们的 文学 ,

在他们所有的文学作品中，

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
in the inimitable colors and lyrical lines of all branches of representation of
在 这 无比 颜色 和 抒情的 线条 的 全部 分支 的 表示 的
['vɪʒuəl] [ɑːt] .
visual art .
视觉的 艺术 .

在视觉艺术各个分支表现形式中，它拥有独一无二的色彩和抒情的线条。

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪmənt] [prɪ'veɪlɪŋ] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'laɪɪŋ]
We feel the presence of an element prevailing throughout , and underlying
我们 感觉 这 在场 的 一个 元素 盛行 自始至终 , 和 潜在的
['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
every form of expression ,
每一个 形式 的 表达 ,

我们感到有一种元素贯穿始终，并渗透到每一种表达形式之中。

[æn; ən] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , " ['hjuːmən] " .
an element which may be described in a word , " Human " .
一个 元素 哪个 可能 是 描述 在 一个 单词 , " 人类 " .

可以用一个词来形容的要素是“人”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv]
It is stated that the Persian spirit and feeling were reflected in all forms of
它 是 声明 那 这 波斯语 精神 和 感觉 是 反映 在 全部 表格 的
[ɑː'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʊ'hæmədən] [wɜːld] .
artistic expression of the Muhammadan world .
艺术 表达 的 这 穆罕默丹 世界 .

据称，波斯精神和情感体现在穆斯林世界的各种艺术表现形式中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'tendɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ]
It is not , however , intended that other nations and countries over which
它 是 不是 , 然而 , 故意的 那 其他 国家 和 国家 超过 哪个
['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [held] [sweɪ] ,
Islam held sway ,
伊斯兰教 握住 摇摆 ,

然而，这并不意味着伊斯兰教曾经统治过的其他国家和地区，

[kən'trɪbjuːtɪd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [felt] [ɪn]
contributed nothing in the building of the influences of each were felt in
贡献 没有什么 在 这 建筑 的 这 影响 的 每个 是 毛毡 在
['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ɒv; əv][aɪ'diəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]
varying degrees in the transmigration of ideas continued to take place
变化 学位 在 这 轮回 的 想法 持续 到 拿 地方
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
between the nations ,
之间 这 国家 ,

各国对各自影响的形成没有做出任何贡献，这些影响在不同程度上体现在思想的传播中，思想在各国之间持续交流。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [felt] [ɪn] ['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n]
and the influences of each were felt in varying degrees in the transformation
和 这 影响 的 每个 是 毛毡 在 变化 学位 在 这 转型
[ðæt] [rɪ'zʌltɪd] .
that resulted .
那 结果 .

每种因素的影响在最终的转变过程中都以不同程度地显现出来。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['kʌltʃə(r)][wɒz; wəz]
In the fusion referred to , the influence of the Persian culture was
在 这 融合 指 到 , 这 影响 的 这 波斯语 文化 曾是
[prɪ'dɒmɪnənt] ,
predominant ,
主要的 ,

在所提到的融合中，波斯文化的影响占据主导地位。

[ə; eɪ][fækt][səʊ][træns'pærənt] , [æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ([wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm]) [nəʊ] ['emfəsɪs] .
a fact so transparent , as to require (we may assume) no emphasis .
一个 事实 所以 透明的 , 作为 到 要求 (我们 可能 认为) 不 强调 .

这是一个显而易见的事实，（我们可以认为）无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [diːl] [hɪə(r)] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)]['æspekts][ɔː(r)]['daɪvəz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [aːts]
It is not intended to deal here with particular aspects or divers branches of arts
它 是 不是 故意的 到 交易 这里 和 特别的 方面 或者 潜水员 分支 的 艺术
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪsts] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
in which the genius of these artists found expression .
在 哪个 这 天才 的 这些 艺术家 成立 表达 .

本文并非旨在探讨这些艺术家的天才所展现的具体方面或各个艺术分支。

[ɪn] [ˈɒfərɪŋ] [ˈbriːfli] [ðiːz] [laɪnz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In offering briefly these lines as to the general aspect of the Art of the
在 提供 简要地 这些 线条 作为 到 这 一般的 方面 的 这 艺术 的 这
[mʊˈhæmədən] [wɜːld] ,
Muhammadan world ,
穆罕默丹 世界 ,

在此，我简要概述一下伊斯兰教世界艺术的总体情况：

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [fəˈmɪliə(r)]
the intention is to offer an explanation to those who may not be familiar
这 意图 是 到 提供 一个 解释 到 那些 WHO 可能 不是 是 熟悉的
[wɪð] [ɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
with its history .
和 它是 历史 .

目的是为那些可能不熟悉其历史的人提供解释。

[eɪtʃ] . [kəˈvɔːrkiən]
H . Kevorkian
H . 凯沃尔基安

H. 凯沃尔基安

[ˈfʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

" [ˈlɪtərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] , " [baɪ] [ˈedwəd] [dʒiː] . [braʊn] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [biː] . , [vɒl]
" Literary History of Persia , " by Edward G . Browne , M . A . , M . B . , Vol
" 文学 历史 的 波斯 , " 经过 爱德华 G . 布朗 , M . 一个 . , M . B . , 沃尔
.
.
.

《波斯文学史》，作者：爱德华·G·布朗，文学硕士、医学学士，第1卷。

[ai] , [peɪdʒ] - . [[ˌtuːˈtuː]]
I , page 186 . [2]
我 , 页 - . [2]

我，第 186 页。[2]

[trænzˈleɪtɪd] [ˈɪntuː] [frentʃ] [baɪ] [ˈvɪktə(r)] [ʃoʊˈvɪn] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ɒv; əv] " [ˈɛˌseɪ] [sɜːr] [lɪstwɑːr] [diː]
Translated into French by Victor Chauvin under the title of " Essai sur l'Histoire de
翻译 进入 法语 经过 胜利者 肖万 在下面 这 标题 的 " 论文 苏尔 《历史》 德
[lɪsləmɪzəm] " ([ˈlaɪdən] [ænd; ənd] [ˈpærɪs] , -) . [[θriː]]
l'Islamisme " (Leyden and Paris , 1879) . [3]
伊斯兰主义 " (莱顿 和 巴黎 , -) . [3]

维克多·肖万 (Victor Chauvin) 译成法文，题为“Essai sur l'Histoire de l'Islamisme”(莱顿和巴黎，1879 年)。[3]

" [ˈraɪtʃəsnəs] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [jiː; ji] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Righteousness is not that ye turn your faces to the East and to the
" 义 是 不是 那 是的 转动 你的 面孔 到 这 东方 和 到 这
[west] ,
West ,
西方 ,

“公义不是你们把脸转向东方和西方，

[bʌt; bət] [ˈraɪtʃəsnəs] [ɪz] [ðɪs] : [ˌhuːsəʊˈevə(r)] [bɪˈliːvɪθ] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] ,
but righteousness is this : Whosoever believeth in God , and the last day ,
但 义 是 这 : 无论谁 相信 在 上帝 , 和 这 最后的 天 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəls] ,
and the angels ,
和 这 天使 ,

但义就是：凡信神、信末日、信天使的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] ; [ænd; ənd]['huːsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and the book , and the prophets ; and whoso , for the love of God ,
和 这 书 , 和 这 先知 ; 和 谁 , 为了 这 爱 的 上帝 ,

还有那本书，还有先知书；凡看在上帝的份上，

['gɪvɛθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['kɪndrəd] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] ['ɔːrfənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
giveth of his wealth unto his kindred , and unto orphans , and the poor ,
给予 的 他的 财富 到 他的 亲属 , 和 到 孤儿 , 和 这 贫穷的 ,

他将自己的财富施舍给亲属、孤儿和穷人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['trævələ(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kreɪv] [ɑːmz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] ;
and the traveller , and to those who crave alms , and for the release of the captives ;
和 这 游客 , 和 到 那些 WHO 渴望 施舍 , 和 为了 这 发布 的 这 俘虏 ;

以及旅行者、乞讨者，以及为释放俘虏而祈祷；

[ænd; ənd]['huːsəʊ] [əbzɜ˞ːvɛθ] [preə(r)] [ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [ɪn] ['tʃærəti] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌvənəntɪd] ,
and whoso observeth prayer and giveth in charity ; and those who , when they have covenanted ,
和 谁 观察 祷告 和 给予 在 慈善机构 ; 和 那些 WHO , 什么时候 他们 有 立约的 ,

凡谨守祈祷、施舍慈善者；以及那些立约之人，

[fʊl'fɪl][ðeə(r)] ['kʌvənənt] ; [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ɪn] [əd'vɜːsəti] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] , [ænd; ənd] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] :
fulfil their covenant ; and who are patient in adversity and hardship , and in times of violence :
实现 他们的 盟约 ; 和 WHO 是 病人 在 逆境 和 困境 , 和 在 时代 的 暴力 :

遵守他们的盟约；在逆境、困苦和暴力时期保持忍耐：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [fɪə(r)][ðə; ði] [lɔːd] .
these are the righteous and they that fear the Lord .
这些 是 这 正义 和 他们 那 害怕 这 主 .

这些人是义人，是敬畏耶和华的人。

" — [kə'ɹɑːn] , ['sʊərə][ˌaɪ 'aɪ] . [[fɔːr]]
" — Qur'an , Sura II . [4]
" — 《古兰经》 , 苏拉 二 . [4]

“——《古兰经》第二章。[4]

[ðə; ði] ['triːti] [kən'kluːdɪd] [baɪ][hæ'biːb][biː] . [mɑslɑːmə] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - [ɪn] [ɑː'miːniə] [ræn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The treaty concluded by Habib b . Maslama with the people of Dabil in Armenia ran as follows :
这 条约 结束 经过 哈比卜 b . 马斯拉马 和 这 人们 的 - 在 亚美尼亚 跑 作为 跟随 :

哈比卜·本·马斯拉马与亚美尼亚达比勒人民缔结的条约内容如下：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['klemənt] .
" In the name of God the merciful , the clement .
" 在 这 姓名 的 上帝 这 仁慈 , 这 克莱门特 .

奉至仁至慈的真主之名。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hæ'bi:b][bi:] . [mɑslɑ:mə][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] - ,
This is a letter from Habib b . Maslama to the people of Dabil ,
这 是 一个 信 从 哈比卜 b . 马斯拉马 到 这 人们 的 - ,

这是哈比卜·本·马斯拉马写给达比勒人民的一封信，

['krɪstʃənz] , ['meidʒiən] , [ænd; ənd][dʒu:z] , [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd]
Christians , Magians , and Jews , such of them as are present and
基督徒 , 魔法师 , 和 犹太人 , 这样的 的 他们 作为 是 展示 和
[sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]['æbsənt] .
such of them as are absent .
这样的 的 他们 作为 是 缺席的 .

基督徒、拜火教徒和犹太人，无论在场与否。

['verɪli] [ai] [ˌgærən'ti:] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] , ['prɒpətiz] , [tʃɜ:tʃɪz] , ['templz]
Verily I guarantee the safety of your lives , properties , churches , temples
确实 我 保证 这 安全 的 你的 生活 , 特性 , 教堂 , 寺庙
[ænd; ənd] ['sɪti] [wɔ:lz] ; [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][sɪ'kjʊə(r)] ,
and city walls ; ye are secure ,
和 城市 墙壁 ; 是的 是 安全的 ,

我确已保证你们的生命、财产、教堂、寺庙和城墙的安全；你们必安然无恙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][ˌju: 'es] ['feɪθfəli] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðɪs] ['tri:ti] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]
and it is incumbent upon us faithfully to observe this treaty so long as
和 它 是 现任 之上 我们 忠实 到 观察 这 条约 所以 长的 作为
[ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði][pəʊl] - [tæks][ænd; ənd][ðə; ði][lænd] - [tæks] .
you observe it and pay the poll - tax and the land - tax .
你 观察 它 和 支付 这 轮询 - 税 和 这 土地 - 税 .

只要你们遵守本条约并缴纳人头税和土地税，我们就有义务忠实地遵守本条约。

[gɒd] [ɪz] ['wɪtnəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sʌfɪsɪθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
God is witness , and he sufficeth as a witness .
上帝 是 证人 , 和 他 足够了 作为 一个 证人 .

上帝是见证人，他足以作见证。

" — [kə'ɹɑ:n] , [vi:] . - .
" — Qur'an , V . 104 .
" — 《古兰经》 , V . - .

“——《古兰经》第104章。

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] - [tæks][frɒm; frəm][ˌzɒrəʊ'æstriən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Concerning the acceptance of the Poll - Tax from Zoroastrians , as well as
有关 这 验收 的 这 轮询 - 税 从 琐罗亚斯德教徒 , 作为 出色地 作为
[frɒm; frəm][dʒu:z][ænd; ənd] ['krɪstʃənz] .
from Jews and Christians .
从 犹太人 和 基督徒 .

关于琐罗亚斯德教徒、犹太教徒和基督教徒接受人头税的问题。

[ə; eɪ] . [vɒn] [-] " [kʊl'tu:rgəʃɪxtə] [di:] . ['ɔ:riənt, 'əu-, 'ɔ:rient] , " [vɒl] .
A . von Kremer's " Kulturgeschichte d . Orients , " Vol .
一个 . 冯 克雷默的 " 文化史 d . 东方 , " 沃尔 .

A. von Kremer 的《东方文化史》卷。

[ai] , [peɪdʒ] - . [[faɪv]]
I , page 59 . [5]
我 , 页 - . [5]

我，第 59 页。[5]

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kə'rekt] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sentʃəriz]
" Thus it is by no means correct to imply that the two or three centuries
" 因此 它 是 经过 不 方法 正确的 到 意味着 那 这 二 或者 三 几个世纪
[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [mʊ'hæmədən] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][blæŋk][peɪdʒ]
immediately following the Muhammadan conquest of Persia were a blank page
立即地 下列的 这 穆罕默丹 征服 的 波斯 是 一个 空白的 页
[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .
in the intellectual life of its people .
在 这 知识分子 生活 的 它是 人们 .

因此，认为穆罕默德征服波斯之后的两三个世纪是波斯人民思想生活中的一片空白，这种说法是完全不正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪ'mens] [ænd; ənd] [ju'niːk] ['ɪntrəst] ,
It is , on the contrary , a period of immense and unique interest ,
它 是 , 在 这 相反 , 一个 时期 的 巨大 和 独特的 兴趣 ,

相反，这是一个极具特殊意义的时期。

[ɒv; əv]['fjuːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] , [ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːmz]
of fusion between the old and the new , of transformation of forms
的 融合 之间 这 老的 和 这 新的 , 的 转型 的 表格
[ænd; ənd][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ɒv; əv][aɪ'diəz] ,
and transmigration of ideas ,
和 轮回 的 想法 ,

新旧融合，形式转变，思想迁移

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ][waɪz][ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [deθ] .
but in no wise of stagnation or death .
但 在 不 明智的 的 停滞 或者 死亡 .

但绝非停滞或死亡。

[pə'lɪtɪkli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['pɜːʃə] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['seprət]
Politically , it is true , Persia ceased for a while to enjoy a separate
政治上 , 它 是 真的 , 波斯 停止 为了 一个 尽管 到 享受 一个 分离
['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] ,
national existence ,
国家的 存在 ,

从政治上看，波斯的确一度失去了独立的民族地位。

['biːɪŋ] [mɜːdʒd] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [mʊ'hæmədən] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [stretʃt] [frɒm; frəm][dʒɪ'brɔːltə(r)]
being merged in that great Muhammadan Empire which stretched from Gibraltar
存在 合并 在 那 伟大的 穆罕默丹 帝国 哪个 拉伸 从 直布罗陀
[tuː; tə][ðə; ði][dʒæk'sɑːtiːz] ;
to the Jaxartes ;
到 这 雅克萨特斯 ;

并入从直布罗陀延伸到锡尔半岛的伟大的穆罕默德帝国；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [də'meɪn] [ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi]
but in the intellectual domain she soon began to assert the supremacy
但 在 这 知识分子 领域 她 很快 开始 到 断言 这 霸权
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] [ɪn'taɪtld] [hɜː(r); hə(r)] .
to which the ability and subtlety of her people entitled her .
到 哪个 这 能力 和 微妙之处 的 她 人们 标题 她 .

但在知识领域，她很快就开始确立她的人民凭借其能力和智慧所应得的至高地位。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [steɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [ə'dæptɪd][frɒm; frəm] ['pɜːʃn]
Even the forms of State organization were largely adapted from Persian
甚至 这 表格 的 状态 组织 是 很大程度上 改编 从 波斯语
['mɒdlz] .
models .
模型 .

甚至国家组织形式也很大程度上借鉴了波斯模式。

" — [əl] - [fɑː'kriː] ([ed] .
" — Al - Fakhri (ed .
" — 阿尔 - 法赫里 (编辑 .

"—Al-Fakhri（编）

[ɑːlwɔrt] , [peɪdʒ] -) , [ɒn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'wɑːn] [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] .
Ahlwardt , page 101) , on the organization of the Diwans or Government offices .
阿赫尔沃特 , 页 -) , 在 这 组织 的 这 迪万 或者 政府 办公室 .

Ahlwardt，第 101 页），关于迪万或政府机构的组织。

" [ɪn][ðə; ði]['faɪnæns] [dɪ'pɑːtmənt] [nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['sɪstəm] [ə'dɒptɪd] ,
" In the finance department not only was the Persian system adopted ,
" 在 这 金融 部门 不是 仅有的 曾是 这 波斯语 系统 已采用 ,

"在财务部门，不仅采用了波斯体系，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [nəʊ'teɪʃn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm]
but the Persian language and notation continued to be used till the time
但 这 波斯语 语言 和 符号 持续 到 是 用过的 直到 这 时间
[ɒv; əv][əl] - ['hɑːdʒɑːdʒ][biː] . [juː'sʊf] ([ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . -) . " — ['edwəd] [dʒiː] . [braʊn] ,
of al - Hajjaj b . Yusuf (about A . D . 700) . " — Edward G . Browne ,
的 al - 朝觐 b . 优素福 (关于 一个 . D . -) . " — 爱德华 G . 布朗 ,

但波斯语和波斯语符号一直沿用至哈贾吉·本·优素福时期（约公元700年）。"——爱德华·G·布朗

" ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pɜːʃə] " , [vɒl] .
" Literary History of Persia " , Vol .
" 文学 历史 的 波斯 " , 沃尔 .

《波斯文学史》第一卷

[ai] , [peɪdʒ] - . [[sɪks]]
I , page 204 . [6]
我 , 页 - . [6]

我，第 204 页。[6]

" [ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃənz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ærəbz] ,
" The ascendancy of the Persians over the Arabs ,
" 这 优势 的 这 波斯人 超过 这 阿拉伯人 ,

波斯人对阿拉伯人的统治，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['viktə] ,
that is to say of the conquered over the victors ,
那 是 到 说 的 这 征服 超过 这 胜利者 ,

也就是说，被征服者胜过胜利者。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [biːn] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]
had already for a long while been in course of preparation ; it became
有 已经 为了 一个 长的 尽管 到过 在 课程 的 准备 ; 它 成为
[kəm'pliːt] [wen] [ðə; ði] [ə'bæsids] ,
complete when the Abbasids ,
完全的 什么时候 这 阿拔斯王朝 ,

这项计划其实早已酝酿许久；当阿拔斯王朝时期，它才最终完成。

[huː] [əud] [ðeə(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pəːʃənz] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ([ə; eɪ] . [diː] . -) .
who owed their elevation to the Persians , ascended the throne (A . D . 749) .
WHO 欠款 他们的 海拔 到 这 波斯人 , 上升 这 王座 (一个 . D . -) .

那些因波斯人的帮助而获得晋升的人，于公元 749 年登上王位。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənɪdʒz] [æt; ət] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] ['pəːʃənz] .
The most distinguished personages at court were consequently Persians .
这 最多 杰出的 人物 在 法庭 是 最后 波斯人 .

因此，宫廷中最杰出的人物都是波斯人。

[ðə; ði] ['feɪməs] - [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['nəʊb(ə)l] [huː] [hæd; həd]
The famous Barmecides were descended from a Persian noble who had
这 著名的 - 是 下降 从 一个 波斯语 高贵 WHO 有
[biːn] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]['temp(ə)l][æt; ət][bɑːlkh] .
been superintendent of the Fire Temple at Balkh .
到过 校长 的 这 火 寺庙 在 巴尔赫 .

著名的巴尔梅西德家族是波斯贵族的后裔，这位贵族曾是巴尔赫火神庙的管理者。

[ɑːf'ʃɪn] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [əl] - [mjuːtəsɪm] ,
Afshin , the all - powerful favorite of the Caliph al - Mutasim ,
阿夫辛 , 这 全部 - 强大的 最喜欢的 的 这 哈里发 al - 穆塔西姆 ,

阿夫辛，哈里发穆塔西姆最宠信的权臣，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪən][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] - [ɪn][trænsˌɑːk'siːənə] .
was a scion of the Princes of Usrushna in Transoxiana .
曾是 一个 继承人 的 这 王子们 的 - 在 特兰索克斯 .

他是河中地区乌斯鲁什纳王子的后裔。

" — ['dəʊzi] , " [ɪs'twɑːr] [diː] [lɪsləmɪzəm] " . [['sɛvən]]
" — Dozy , " Histoire de l'Islamisme " . [7]
" — 想睡 , " 组织 德 伊斯兰主义 " . [7]

"——Dozy，《伊斯兰史》。[7]

" [wɪð] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['pɜːʃn] ['ɪnfluəns] , [ðeə(r)] ['əʊpənd] [æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , [ˌtɒlə'reɪʃn]
" With the rise of Persian influence , there opened an era of culture , toleration
" 和 这 上升 的 波斯语 影响 , 那里 打开 一个 时代 的 文化 , 容忍
, [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] .
, and scientific research .
, 和 科学 研究 .

"随着波斯影响力的崛起，开启了文化、宽容和科学研究的新时代。"

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['ɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'kɔːdɪd] ['steɪtmənt]
The practice of oral tradition was also giving place to recorded statement
这 实践 的 口服 传统 曾是 还 给予 地方 到 记录 陈述
[ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nærətɪv] ,
and historical narrative ,
和 历史 叙述 ,

口头传统逐渐被书面记录和历史叙述所取代。

— [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['heɪs(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['skɒləli] ['tendənsiz] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
— a change hastened by the scholarly tendencies introduced from the East .
— 一个 改变 加快 经过 这 学术性的 倾向 介绍 从 这 东方 .

——这种变化是由来自东方的学术思潮加速推动的。

" — [sɜː(r)] ['wɪljəm] [mjʊr] , [ɒn][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bæsid] ['dɪnəsti] . [[eit]]
" — Sir William Muir , on the rise of the Abbasid Dynasty . [8]
" — 先生 威廉 缪尔 , 在 这 上升 的 这 阿拔斯王朝 王朝 . [8]

"——威廉·缪尔爵士，《阿拔斯王朝的崛起》[8]

" ['pɜːʃn] ['ɪnfluəns] [ɪn'kriːst] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪts]
" Persian influence increased at the court of the Caliphs , and reached its
" 波斯语 影响 增加 在 这 法庭 的 这 哈里发们 , 和 达到 它是
['zenɪθ] ['ʌndə(r)][əl] - ['hɑːdi] ,
zenith under al - Hadi ,
天顶 在下面 al - 哈迪 ,

"波斯的影响力在哈里发的宫廷中日益增强，并在哈迪统治时期达到顶峰。"

- - [rə'ʃiːd] , [ænd; ənd][əl] - [mɑː'muːn] .
Harunu'r - Rashid , and al - Mamun .
- - 拉希德 , 和 al - 马蒙 .

哈鲁努尔-拉希德和阿尔-马蒙。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][wɜː(r); wə(r)] ['pəːʃənz] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['pɜːʃn] [ɪk'strækʃn] .
Most of the ministers of the last were Persians or of Persian extraction .
最多 的 这 部长们 的 这 最后的 是 波斯人 或者 的 波斯语 萃取 .

上一届政府的大部分大臣都是波斯人或有波斯血统。

[ɪn] [ˌbæg'dæd] , ['pɜːʃn] ['fæʃnz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'sendənsi] .
In Baghdad , Persian fashions continued to enjoy an increasing ascendancy .
在 巴格达 , 波斯语 时尚 持续 到 享受 一个 增加 优势 .

在巴格达，波斯时尚继续盛行。

[ðə; ði][əʊld] ['pɜːʃn] ['festɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɑːvruːz] , - , [ænd; ənd][ræm][wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd]
The old Persian festivals of the Nawruz , Mihrgan , and Ram were celebrated
这 老的 波斯语 节日 的 这 纳吾鲁孜 , - , 和 内存 是 著名

.
:
:

人们庆祝了古老的波斯节日，如诺鲁孜节、米赫尔甘节和拉姆节。

['pɜːʃn] ['reɪmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɔːt] [dres] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] , [blæk] ,
Persian raiment was the official court dress , and the tall , black ,
波斯语 服饰 曾是 这 官方的 法庭 裙子 , 和 这 高的 , 黑色的 ,

波斯服饰是宫廷的正式服装，而高挑的黑色……

['kɒnɪkl] ['pɜːʃn] [hæts][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] [ə'bæsid]
conical Persian hats were already prescribed as official by the second Abbasid
锥 波斯语 帽子 是 已经 规定 作为 官方的 经过 这 第二 阿拔斯王朝

['keɪlɪf] ([ɪn][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - :
Caliph (in A . H . 153 :
哈里发 (在 一个 . H . - :

圆锥形波斯帽已被第二位阿拔斯王朝哈里发（公元153年）规定为官方服饰：

[ə; eɪ] . [diː] . -) .
A . D . 770) .
一个 . D . -) .

公元770年）。

[æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'seɪniːən] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmɪteɪtɪd] ,
At the court the customs of the Sassanian Kings were imitated ,
在 这 法庭 这 海关 的 这 萨珊王朝 国王 是 模仿 ,

宫廷中效仿了萨珊王朝国王的习俗。

[ænd; ənd] ['gɑːmənts] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['gəʊldən] [ɪn'skrɪpʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ,
and garments decorated with golden inscriptions were introduced ,
和 服装 装饰 和 金的 铭文 是 介绍 ,

饰有金色铭文的服饰也随之出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波斯及其他伊斯兰国家的艺术(The Arts of Persia & Other Countries of Islam)

第2/2页

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈruːlə(r)] [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] .
which it was the exclusive privilege of the ruler to bestow .
哪个 它 曾是 这 独家的 特权 的 这 统治者 到 赐给 .

这是统治者独有的特权。

[ə; eɪ] [kɔɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] [əl] - [muːˈtɑːˌwɑːkɪl] [ʃəʊz] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] [prɪns] [ˈæktʃuəli] [kləʊðd] [ɪn] [truː]
A coin of the Caliph al - Mutawakkil shows us this Prince actually clothed in true
一个 硬币 的 这 哈里发 al - 穆塔瓦基勒 演出 我们 这 王子 实际上 穿着衣服 在 真的

[ˈpɜːʃn] [ˈfæʃnz] " . — [vɒn] [ˈkrɛmər] ,
Persian fashions " . — Von Kremer ,
波斯语 时尚 " . — 冯 克雷默 ,

哈里发穆塔瓦基勒的一枚硬币向我们展示了这位王子身着真正的波斯服饰的形象。——冯·克雷默

- , [peɪdʒ] - . [[naɪn]]
Streitzuge , page 32 . [9]
- , 页 - . [9]

Streitzuge，第 32 页。[9]

" [ɪl] [prit] [ən] [ˌes ˈaɪ] [grænd] [guː] [pɔː(r)] [lɑː] [ˌfɪləˈsɒfiː] [kwɪl] [ˌesˈiː] [proʊpoʊsə] - [ˈsɛl]
" Il prit un si grand goût pour la philosophie qu'il se proposa d'étudier celle
" il 普里特联合国 是 盛大 痛风 倒 拉 哲学 奎尔 塞 提案 - 细胞

[ˌkjuː juː ˈaɪ] - - [ʃeɪ] [lez] [ˈpɜːrsiːz] [et] [ˈsɛl] [ˌkjuː juː ˈaɪ] - [ʃeɪ] [lez] [ˌɪnˈdiːɛnz] .
qui était enseignée chez les Perses et celle qui prévalait chez les Indiens .
qui - - chez 莱斯 珀尔修斯 等 细胞 qui - chez 莱斯 印第安人 .

"这是一个伟大的哲学，它提出了对波斯人和印度人的普遍看法。

[lɔːsk] - - [ˌesˈiː] - - [feə] [sʌn] - [kɔ̃ːtr] [lez] [ˈpɜːrsiːz] , - ,
Lorsque l'empéreur Gordien se prépara à faire son expédition contre les Perses , Plotin ,
lorsque - - 塞 - - 公平 儿子 - 反对 莱斯 珀尔修斯 , - ,

戈丁皇帝准备对波斯人、普罗坦进行远征，

[ˈæləz] - [diː] [trɑːnt] - [nɜːf] [ˈænz] , [ˌesˈiː] [ˌem aɪ ˈtiː] - [lɑː] [swiːt] [diː] - .
alors âgé de trente - neuf ans , se mit à la suite de l'armée .
alors - 德 特伦特 - 新 答案 , 塞 密特 - 拉 套房 德 - .

这是新特伦特的军队组曲。

[ɪl] [əˈveɪt] [ˈpæ.seɪ] [diːs] [ˌɑːˈneɪz] - [prɛ] - .
Il avait passé dix années entières près d'Ammonius .
il 可用 过去 迪克斯 年 - 近 - .

我已经过去了阿蒙尼乌斯的所有年份。

- [eɪˈjænt] - - [ɪn] - , - - [ˈæseɪ] [diː] [peɪn] - [ˌesˈiː] [soʊˈveɪ] - [æntiːoʊʃ]
Gordien ayant été tué en Mesopotamie , Plotin eût assez de peine à se sauver à Antioche
- 亚扬特 - - 英文 - , - - 阿塞兹 德 佩恩 - 塞 索维尔 - 安提阿克

.
:
.

戈迪恩在美索不达米亚、普罗丁和安蒂奥什都遇到过这种情况。

" — [ˈpɔːfəri]
" — Porphyry
" — 斑岩

"-斑岩

[ɒn][pləu'tainəs] : [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['enɪˌæd] [ɒv; əv][pləu'tainəs] ([buːwɪlet] ; ['pærɪs] , -) . [-]
on Plotinus : Translation of the Enneads of Plotinus (Bouillet ; Paris , 1857) . [10]
在 普罗提诺 : 翻译 的 这 九柱神 的 普罗提诺 (布耶 ; 巴黎 , -) . [-]

普罗提诺：普罗提诺《九章集》译本（布耶出版社；巴黎，1857 年）。[10]

" [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] " ([swɒn] ['zɔːnənˌʃaɪn] , -) .
" Religious Systems of the World " (Swan Sonnenschein , 1892) .
" 宗教 系统 的 这 世界 " (天鹅 阳光 , -) .

"世界宗教体系"(Swan Sonnenschein，1892)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神